

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 13594

VANDERVEGN

Yudika



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

יְהוּדִים

זֶה אָנָּדָעַ רֹזֶזֶעַ נָזֶן

אֲרוֹיְסָגְּנָעֵבָן פָּוּן דָּעָר שְׁרִיּוּבָעָרְגָּרוֹפָע
„מָאָן טָרָעָאָל“

סְינָטְרָעָאָל, קָאנָאָדָע, 1934

Copyright, 1934, by Udica
Montreal, Canada

גבונדו מיט אלע פארגעפלטע וועגן,
קום איד צו דיר ניעץ צייט;
ניט קיון שטלאה,
ניט קיון האר,
נאר א שלפיטער פו דער גרויסער ליידנדער וועלט.
ס'אייז ניט קיון ניים דיין אפנגאנג אייז בלוט;
ס'אייז ניט קיון ניים דיין אויפנגאנג אייז בלוט;
יעדר צייט האט איר אנחויב,
יעדר רעגע — איר איבוקיט.

נאר גראום אייז די וועלט, וואס די וועגן באשאפען,
או גראום יעדער מענטש, וואס די וועגן ניט דורך,
גייז איזו לאגנאג בייז צו אליכטיקן אויפנגאנג,
קומען געליאיטרט צומ שוועל פו דיין טיר.
עם שרעקן מיר ניט די וועגן די ניעץ,
דער שטאד פו א מעסעה, דער פיער פוייד פו ביקם:
רוית אייז די זו וואס פארזונקט אייז נאכט,
רוות אייז די זו פאר א ניעעם טאג.

וואנדערוואגן.

וְאַנְדָּרְזּוּנָן

אי רמאלען

אווי, מיין קינה, מיר וואנדערן ארום,
בָּא יעדן צונגעמאכטן טויער פון א וועלט —
מיר בלוייבן שטיין.

מייט שוואכע, שוואכע פינגער מיר קלעפֿן אוֹן.
אוֹן אוֹוִי פֿרִיּוֹן גְּרוּסִים נִיְּתָם אָום
די פֿרִידְטָאֲגִיקָע זָוָן,
וְוֵי אַ וְוִיסָע וְאַלְקְנְדִּיקָע האָנָטָם,
וְאַלְטָט שְׂטִילְעָרְהָיוֹט
אַ גְּלִיאַנְדִּיקָוּן שְׁטַעַמְפָּל דָּרֶךְ דָּעַר וְוּלְט גַּעֲפִירְט.

אוֹן גָּאָר נִיְּתָם וְוִוִּיתָם, פָּוּן מִיר אוֹן דִּיר,
בָּאָם טויער פָּוּן אַ וְוּלְטָזְטִיְּלִי,
לִיגְט אַוִּיסְנְעַשְּׁפְּרִוּטָן אַ זְוִינְגְּנְדִּיקָע טִיךְ,
וְוָאָס נִיְּתָם פָּוּן וְוּלְט צָו וְוּלְט —
אַ גְּלִידָן פָּוּן אַוְיְבִיקִיָּט.

אוֹן דִּי וְוִוִּיתָם אוֹן בְּרִיּוֹט צִיעָן אָונָן,
וְוֵי יְגַעַנְטָלִיךְ פְּאַרְלָאָנָג,
וְוֵי דָעַר וְוַילְדָעַר קְוִיאָד פָּוּן אַיְינָן פֿרִיּוֹד אָוֹן צָאָר,
מִיר זְיַינְעָן וְאַנְדָּרְזּוּן! פָּוּן שְׁוּעָל צָו שְׁוּעָה,
פָּוּן צָו צָו, פָּוּן צִיּוֹט צָו צִיּוֹט. —
בְּזָוּ גָּאָרָעָר גְּרוּסִים פָּוּן וְוּלְט,
בְּזָוּ גָּאָרָעָר נִישְׁטִיקִיָּט.

דינע אויגן

ליובעלען

ווען דינע אויגן הויבן און פאר מיר זיך באוויזוין,
לונגט די וועלט שוין אבעגעקלט פון די זוניקע גלוטז;
און אפט איז די זו, ווי א גרויסע בלענדיקע ריזו,
וויי א רויטלאכער פלאק, אויף א בלאסן, א אומעטיכון פאנים.
אומעטיך ווי דינע אויגן,
ליינט די זון אויפן שובי פון מיין פענסטער.

און דאס ליכט צויט זיך פארביין,
וואס מערדעם טונקלט מיין איז,
אלץ גענטער ווערטטו מיר,
אויזי נאנט, ווי די היימיש צונרייבורטער ווען,
אויזי נאנט, ווי דער מאכיך באווקסענער דאר,
נאנט, ווי דו אליאן קומסט איז מיר —
איין רעגען, ווי פונקען פון האמער איין שמאָד,
ווי טויבן, א גור און א פֿלי...
ווי דאס פאָכוֹן פון פֿליגלען,
גייט אָפּ דער טאג,
גאָר דינע אויגן, ווי שטייען פאר מיר.

ניט אויף לאנג

איך וווײים:

ס'אייז ניט אויף לאנג
ס'קען לאנג ניט אנהאלטן קיון גרויקיינן
אין יוננט.

וואָ דער טאג וואָס לאֶזֶט צוּ עַרְד אַראָפַּ
די גָּאַלְדָּעַנְעַ בָּרְעַמְעַ.
אוֹן בָּלִיבַּט פָּאַרְהַוִּילַּן נָאָר אַ נָּאָכָּט,
איַן גְּרוֹיְלָאָכָּעַ בָּאַלְוִימָעַם.

עַם וּוּעַט מֵיָּוָן קָאָפַּ זַיְדָהָבָן צָרוּיק
צָו וּוּיְטְקִיָּט,
אוֹן אַנְטְּרִינְקָעַן דִּי אָוָגָן פָּוָל מִיטָּ לִיכְתָּ.
נָאָר אַיְצָט אַיְזָנָט אָזָוִי צָו בָּאַלְעַמְעַן פָּוָן
שְׁמָאַלְעַ שְׁטָעַנְלָאָר,

פָּוָן קְלִיְינָעָם שְׁטִיבָעָלָעַ
מִיטָּ שְׁוִין פָּאַרְלָאָשָׁן לִיכְתָּ.

זַיְיַ גַּעַזְוָנָמַ,

טִיעַיר נַעַסְתָּ, פָּוָן פּוֹינְגָעָלָאָד פָּאַרְלָאָזְטָעָר !
פָּוָן בָּלְאַנְדוּשָׁעַנְדִּיקָעַ וּוּיסְטָעַ טָעַג —
שִׁיקְטַּ יְעַדְעַרְעַר דִּיר נְרוּסָן.
אוּוּעַק אַיְזָ אַוִּיךְ דָּאָס אַלְטָעַ פָּאָרַ
אוֹיפַּ זְוּכְּנִישָׁ אַיְזָ וּוּיְטָעַ לְעַנְדָּרָ.
אוֹן אַיךְ, אַיךְ וּוּאַנְדָּרָ מִיטָּ מֵיָּוָן קִינְדָּה,
אַרְוָם דָּעַם וּוּיְטָן נַעַסְתָּ —
צְוּוּיִ הַיְמָלָאָזָעַ אַיְזָ טִיפָּוּ בִּינְקָעַן.

איך דו נאך אפ

איך דו נאך אפ,

איין שווים נוי מיר שלאפעט איין מיין זוּן:

און בלוייער הימל ליגט, ווי פארהאנגלאך פון זייד,

.

אויף מיינע פענסטער.

וועמען פעלט אצינד דאס ליכט פון טאג ?

ווער נאך מעסט אצינד די טוף פון נאכט ?

.

אייביך איז אזוּ געווען.

אייביך וועט די וועלט זיך וויטער ציון,

ווי די פור,

וואס פארט פארבי די פענסטער.

וואי דער רוף פון שפֿילנדיין קינד.

גלייען און שפריצן אום איז קאָפ געדאנקען.

ניט פאר וועמענס ווי,

ניט פאר איגנו גליק.

ס'איז גוט אמאָל אלײַן זיך צו דערקענען,

דערפיין און דערזען זיך

.

באמ צאנקענדיקון טאג;

און אוֹפְהִיבוּן די אוֹיגַן

פארן פארהאנג זיידענען,

וואס שפֿאנט די וועלט אריבער.

און זינגען אואַ שטיל געבעט

פאר מיין שלאָפְנְדיין קינד.

אָפְשִׁיָּה.

דערמאנונג הארי ראנינגן

בײַידע זוינען מיר אָזוי געשטאנגען,
די זוֹן אַיז פֿאָרגאנגען אוּבער אָונזערע קעֶפ —
אָ גָּאַלְדָּעָרָנָעָר שִׁירָעָם.
אָזוי גָּעַלְוִיכְטָהָט הָאָט אָוָאָעָר יְוָנָגָט,
אָזוי גָּעַלְוִיכְטָקָט הָאָט דֵּי לִיבָּע.
מִיר הָאָבוֹן זִיד בַּיַּידָעָ דֵּי הָעָנָט נִיט גַּעֲנָבָה,
וּוֹיְל צַעְטִילָתָהָט אָנוֹן אָ הוּכָּעָר —
דְּרָאַטְיקָעָר צָאָם.

אוֹן אָזוי וּוֹי דָּאָס זֹו פֿאָרגָאנָגָג
איַז פּוֹן אַלְץ נָאָר גַּעַבְלִיכְוּ
דָּעָר פֿאָרָאַיְנָזָאַמְטָעָר אָרטָה,
וּוֹאָו דֵּי זֹו גַּיְוִיט טָאג אַיְזָן טָאג אָוִיס אָוָנְטָעָר.

אָפְטָ שְׂטִיָּיָ אִיד, סְטוּאָס נָאָר אָזוי,
אוֹן פִּיל וּוֹי עַס גָּלִיטָשָׁט זִיד דֵּי זֹו.
עַס מָוְרְמָלְעָן פּוֹן זִיד עַפְעָם וּוָאָס מִינָּעָ לִיפָּן;
זַיִי גַּעַבְעַנְטָשָׁט, אָרטָה, וּוֹאָו דֵּי לִיבָּע אַיז אַיְפָגָעָנָגָעָן
אוֹן וּוֹאָו עַס הָאָט זִיד דֵּי פְּרִיְיד פּוֹן אִיר אַיְפָגָנִין
פֿאָרָלָאַשָּׁוּן.

אָוֹנֶט

וואַי אַ ווַיְגַעַלְעַ ווַיְגַעַת זִיד דָעַר שְׁלוּמְעַדְרִיקָעַר טָאגַ
וואַי אַ גְּלִיעַנְדִּיק קְוֵיל, לְאַזְטַ דִּי זָזַן זִיד אַרְאָפֶ
אוֹונֶט אָזַן טָאגַ שְׁפִילְזָ אָזַם זִיד אוּפַ גְּרוּן פָּזָ בָּאָרגַ
בַּיוּס שְׁפָרִיט זִיד דָעַר אָוֹונֶט דָאָרט אָזָם,
אוֹזַן עֲפָעַם הַוִּיכְבַּט אָזַן זִיד דָעַרְמָאָנָעַן אַיְזַן מִירַ
וּאוֹזַן קָעַן מַעַן נַאֲדַר מַעֲרָרַד דָעַרְפִּילְזָ אַ בְּיַינְקָעַן, וּוּי דָא ?
וּוּי אַיְזַן אַ לְּוִיכְטַנְדִּיקָן טִיְּהָ, צִיטַעַרְטָ דִּי שְׁטַאָדָט אַיְזַן דָעַר טִיהַ
מִיט אַלְעָרְלִיַּ פָּאָרְבָּן, וּוּאַס שְׁלָאָגַן דָוָרְךָ בּוַיְמָעַר זִיד דָוָרָ.

וּוּאוֹזַן קָעַן מַעַן נַאֲדַר מַעֲרָרַד דָעַרְפִּילְזָ אַ בְּיַינְקָעַן, וּוּי דָא ?
וּוּי אַזְּ אַרְעָמָעַר מַאֲמָעַס אַ האָנָטָ, שְׁטַרְעָקָט זִיד אַוְיְסָט
דָעַר הַיְמִישָׁר וּוּגַן.
דָעַר שְׁנִיַּ פָּזָ דָעַר מַאֲרָטְזָוַן לִגְתַּט לְעַכְּדָרִיךְ, שְׁוּאָרָאַץ,
מִיט גְּרִיבָעַר אָזַן בְּעַרְגָּלָאַד וּוּי וּוּלְעַן אַיְזַן האָרְבָּסָט אַוּפַ אַיָּם.
אוֹזַן עַס ווַיְגַעַת זִיד אַזְּ אַרְעָמָעַר וּוּגַן, אוּפַ וּוּלְעַן פָּזָ צּוּכָּוְאַלְיְעָטָעַר
וּוּוּיַּן.

אָה ! הַיְמִישָׁר וּוּגַן :

וואַי אַ קְנָאָסָפֶ צּוּבְּלָעַטָּעַרְט דָעַר טָאגַ זִיד
אוֹזַן בְּלָאַסְ-דְּרָאַזְעַ שְׁטַרְיָפַן וּוּקְלָעַן דִּי פְּעַלְדָּרָעַר,
נַעַמְעַן דִּי הַיְמִישָׁעַ דְּעַכְּבָעַר אַרְוֹם,
אַ גְּרָרָום פָּזָ מִינְעַ אַיְגָעַנְעַ העַנְמָ.

שְׁוּוּסְטָעָרְלִי, וּוּיַּן נִיְתַּ אַזְּוִי,
סְ'אַיְזַן פָּזָ מִיְזַן נַעַשְׂאָמָעַ מִיט אַלְיַזְעַן זִיד אַזְעַם זִיד ;
נַאֲדַר זַעַן אַיְדַע אַיְצַט דָעַם דָאֲדַר פָּזָ דִיְזַן שְׁטוּבַן,
עַס גְּלִיטַ דָאָרט אַ לְּיַכְּטִיקָעַר פְּלָעַם פָּזָ דָעַר זָזַן,
די קִינְדְּעַרְלָאַד זַעַן אַיְדַע בָּאַס פְּעַנְסְטָעַר פָּאַרְוּוֹיִינְטָן,
די בָּאָזַן טָוַט אַ פִּיאַף, זִוְיַט אַלְעַ נַעֲזָוָנָט,
בְּלִיְבַּט אַלְעַ נַעֲזָוָנָט.

אַיִצְט

איצט, ווען די ערדר ליגט ווי א גריינער בור,
מייט גאלדענע פעדרים געבענדו:

— איצט —

וואם קען איד אנדרש טאן,
ווי נעמען מיין קינד פאר א הענטל,
און מייט אים ארויסוואנדערו פון די איינגע —
פארשטייקטעה גאסן,
זו זוכן גאטס אטעם איז פעלד.

איך האב מיר פון אלז, וואם איז פרילאך, געוענרט;
מיין טאנצנדיך טראט איז געליכן פארגלייעווערט
אויף ערדר.

איך האב מיין געלעכטער אויף שפיצן פון בוויאער
צושאטן,
און האב עם געלאוז דארט בליען, אויף
בעסערע טאג.

איך בין א זוניקער פלאק,
אויף א גרויסער פארנאקטיקער ערדר;
עם האט ווי א נעל אלום זו,
זיך פארציזון א בענקשאפט אין מיר.
איך וויל עם ניט ריזו,
איך וויל ניט צורייסו די גרוילאכע סטרונע,
זאל ביינקען, זאל ווינגען איזו —
מיין געשאמע אין מיר.

פארנאכט

שטייל, ווי א שוואו, וואס דעקט צו פארן טויט —
מייט א פלייניג, זיין קאָפּ,
גייט אום איצט דער מאָג אויַפּוּ נְדִינָעָם שווים —
פֿוּ דער ערֶה.

אוֹן ווייט אויַפּ אָ בָּאָרֶג, שטייט מֵיָּוָת דַּי לְעַצְמָעָן,
פֿאָרָאָוּמְעָרְטָעָן שאָן,
אוֹן נְדִירָעָת דָּעַם גָּאָלְדָּעָנָעָם פֿאָקְלָפּ פֿוּ וּוּלָטָן,
בֵּין עַם פֿאָרְלְעָשָׂטָן,
בֵּין עַם פֿאָרְגִּיָּטָן.

עם טְוִילָעַט מֵיָּוָת קָאָפּ זַיְדָן,
צָוָם טְוָנְקָלָפּ נְאָכְטָן.
אָ שְׁטָעָרָן גִּיְתָן אָוִוָּה,
אָ וּוִינְטָטָרְאָגָטָן זַיְדָן,
אוֹן גְּלָעַט וויַי מִיטָּפִיכְעָדְיקָעָה העַנְתָּה, מֵיָּוָת גָּעֲבִוְיְגָעָנָעָם
קָאָפּ.

דריקט אִים אלְזָי טִיפְעָר אָרָאָפּ,
וּוַיַּאֲפַלְּזָן פֿאָרָאָיְגָזָאָמְטָן זַאָגָן . . . —

אוֹן שְׁטִיל — . . .
אוֹזְוִי גּוֹטָו וּוּרְטָט אַיְזָן זַיְדָן,
די סְוִידָעָם פֿוּ וּוּלָטָן וּוּרָנוּ וּוּאָה,
עם פְּלִיטָטָן דַּי נְעַשְּׂאָמָעָן וּוּיְלָעָן צַו אִיר אִינְגָּעָנָעָם טְרוּוִוָּם,
אוֹן דָּאָרָטָן, אַיְזָן אִיר לְיִוְדִּיקָּן רְוִוָּם,
פֿאָרוּוּעָכָט אָ קְרִישְׂטָאָלְעָנָעָן שְׁפִיָּן,
מִיטָּפִיךְרְדִּים פֿוּ לְיִכְטָן.

באגניען

דער טויער פון ליכט איז געפנטט,
וואי א קrong, וואס פולט זיך מיט פרישן ברונעט-וואסער;
ווע דער צייטיקער אפעלטן מיט זיין גאלדענען זאפט,
אווי קוואלט דאס ליכט איז דער וועלט.
אוון מיט דעם קוואל פון דער רווייטער זו —
גויט א כוואלייע פון פרײיד —
דאס נליך צו ליעבען.

אוון עס שפינעלט איז איר זיך מיאן זיין,
וואי א קלײינער פאנטאן וואס שפריצט צום הייל,
וואי פונקען וואס רײיסן ארויס זיך פון פלאמען.
אוון עס קנוילט זיך מיאן פרײיד אוון מיאן צאהר,
איך בין פאר דער וועלט נאך א קלײינער בריוויל,
א בריוויל פון אומרו אוון קאמפה.
אוון טעג באהאָלטן זיך איז מיה,
וואי ליכטיקע טרייט אויף א טונקעלן גאנגע.
וואי א גאלדענען קיטט, אויף איבוקויטס האלדוז.
אווי זייןען די טעג.
אוון מיר — ?
מינוטן פון ליכטן.
פאר איר זיין.

מיינע טרייט זיינען קליען

מיינע טרייט זיינען קליען פאר דער גרויס פון דער ערדה,
וועי קליען עס איז א טאג פאר דער איבוקיוטס-קייט,
נאָר איזן יעדער טראט איזן באַהאלטן מײַן טאג
מײַט וועלטן פון פרײַה,
מײַט וועלטן פון פּוֹין.

איזן פֿאָרָאָן אֶזְאָ אָוּמְרוּ אַיזְנָ גַּלְדָּעָנָעָם פֿאָרָנָכְטָם,
איזן פֿאָרָאָן אֶזְאָ וּוּיְיכְיִיט אַיזְנָ האָרטָן גַּעֲמִיט.
מײַט לְכְטִיקָן אָוּמְעָט אַיזְנָ זִיךְרָ
מײַט טּוֹנְקְלָעָן לִיכְטָ אַיבָּעָר זִיךְרָ
עם ווּילְטָ זִיךְרָ צּוֹגְיָן אַיבָּעָר ערָה, וּוּיְ אַזְלְבָּעָרְנָעָר טָוי.

אין גרויעט טעג

איך פלעכט אריין אין די גרויעט טעג
א גאלדענעס געוועב פון מיין אומעטיקיט.
א שאדר די טעג וואס נייען אוועק,
אוו מיין אומעטיקיט איז אוזי באשידן.

איין דער טיף אוון הויך איין דא אוא אומרוה ווי איין מיר,
ווי איין די שאעו ווען די גאנס ליגט הויל —
מייט א דינעם זיפנדיקן רעגן,
אוון קינדרער קוקן פארטראקטע דורך א פענטער,
אוו צילזן די וואלקנס.

עס איין פאראו איזויפיל שיינקייט איין אומעט,
אוון אומעט איין פאראו איין דאס שיינען,
אוון איין די גאלדענע טעג
פלעכט איך
דעם גרויען פאדים פון מיין צאר.

פרימאָרְגַּנְס

איך האב איך ליב אוזו,
איך זומערדייקע,
פֿרִיְלָאָכָע פֿרִימָאָרְגַּנְס.
וואָס וואָכוֹן אוֹיפֿא אַיז וּוּלְט,
וּוּ יונְגָע שְׂטִיףְעַרְיְשָׁע מִירְלָאָר.
אוֹז וּוּי אַשְׁוֹוָאלְבָ בֵּים פֿעַנְסְטָעָה
שְׂטִיףְיִי אַיך,
פֿוֹל מִיט לִיכְטִיקָע פֿרִידָן,
אוֹו קָופֶּ
וּוּי הַיְמָלָעָן פֿוֹלוֹ זִיך
מִיט לִיכְטִיקְיִיט,
וּוּי בְּעַכְרָ וּוּיַן
אַיז דּוּרְכּוּבְטִיקָע גַּלְעֹזָה.
עַם טָאנָן מִיט אַיך אוֹיפֿא
פֿאַרְשָׁלָאָפְעָנָע פֿאַרְלָאָנָגָנָע
פֿוֹן מִין וּוּגָנָט
אוֹו בִּינְקָעְנְדִיקָע וּוּרְטָעָה,
פֿלְעַכְט אַיך זִיך אַיז
אַיז יַעֲדוּ בּוֹיג
פֿוֹן שְׂעוּבְנְדִיקָוּ וּוּוֹנְטָל,
אַיך בִּין נָאָר הַיְנָט
אַ נָּאָנְצָעָר קְנוּיל
פֿוֹן זַו אַיז וּוּינָט,
פֿוֹן בְּלָום אַיז טְרוּים.
מִיט פֿרִיד
פֿוֹן אוֹיפֿגְּנְבְּלִיְמָעָר יַוְגָנָט.
אוֹו אַיך טְוַלְיַע צַו
מִיןָע הַיְסָע בָּאָקָן
צַו נָאָר וּוּאָס אַוְיְפֿגְּנְבְּלִיְמָעָר שְׂוִיבָן
פֿוֹן פֿרִימָאָרְגַּן.

בָּגְנִינֶן

דעם טונקעלן שלוייער פון נאכט
האט עפעס א ווער פון דער וועלט אפגעצוויגן
אוו שטיל פון דער הויר
האָבן בלויילאָכע טראָפֿנס געשפֿריזט
אוו געקלֿארט די פֿאָרְנוּפֿלְטַע וועלט.

אווי האָב אַיך וועלט דיַיד קִיּוֹן מַאל נָהָר, וְוי אַיצְטָמָן
נִימָט גַּעֲזָעָן,

מיַז אָוָגָה האָט פֿאָרְנוּמָעָן
דיַ נְרוּוִים פון דער ערָה,
אַוְאָונְדְּעָרְלִיךְ פֿאָלָאֵי,
וְואָסְטְּלָאָרְטְּ זִיד אִין בְּלוּוּשְׁטִילְן וּוּאָסְטָרָה.
אווֹ פֿאָרְבָּט זִיד,
אוֹן מַאלְטָז זִיד
פון נִימָט קִיּוֹן גַּעֲזָעָן העַמְּט.

אַיך שְׂטִיבָי וְוי אַקְנָה,
וְואָסְטְּלָאָרְטְּ זִיד צָום עַרְשְׁטָן מַאל גַּעֲפּוֹנָעָן,
דער קָאָפְּ אַוְיְמָגָעָהִיכְן,
דיַ אָוִינָן פון וּוּאָונְדְּעָרְטָאָרְטָה,
גַּיבְּ מִיר דִּיןְ בְּרָאָכָעָן וּוּלְטָלָה !
דוֹ וּוּלְטָם, וְואָסְטְּלָאָרְטְּ אַזָּא שִׁינְקִיטָה,
אוֹזְן לִיְגָ דִּינָן גַּאֲלָדָעָן העַמְּט
אוֹיְףְּ מִיּוֹן אָוּמְעָטִיךְ קִינְדְּרָשָׁן קָאָפְּ,

אוֹיְףְּ מִיּוֹנָעָ צְוָאוּאָרְפָּעָנָעָ לְאָקָהָן,
פֿאָרְטוּנָקָעָן מִיטְ נַאֲכָת אַזְן מִיטְ מַאֲרָגָן.
עַס זִיְנָעָן דיַ אָוִינָן באָ מִיר
מִיטְ דַּעַם אַיְכָיָן בָּגְנִינֶן פֿאָרְבָּלְוִיטָן.
אַיך בֵּין נָהָר נָהָר נִימָט לְאָנָגָ גַּעֲזָעָן
אַ שְׁפְּרִינְגָעָנְדִיקְ שְׁעַפְּסָ אַוְיְףְּ דיַ פֿאָלְדָעָר.

איד פיל מיד גרים ווי איצט דה
 און וואקס אום מיט דיין ליכט צו א טאג
 די אינציקע בי איד, וואס שטיי באם
 שוועל פון געבורט.
 אoa וועל איד אנחויבן גיאו
 אויף וועגן פון קינעם באטראָטן,
 און אייביך פילו איז האָרטן
 די בענטישונג פון גאלדענע הענט.

פרילינג

דורך דער טיפעניש פון דער עריך
 גיות אויף דעם פרילינגעס געזאנג צום הימל.
 און איז מיד צושמעלצעט זיך דער גליווער פון צאה
 ווי עס שמיעלצעט דאס איזו פון דער עריך.
 דער טאג ליגט אויף שטענדיק פאלשאָן,
 נאר איז טיפסטען נעמיט רויכערט גאלדענע אש
 פון זיין ליכט.
 איבער וועגן פון בלאנדושעניש,
 איבער וועגן וואס פירן דורך נאכט צו א נײַעס טאג.
 און אלץ וואס לֵידט, ווארט אויף א צויט פון דערלייזונג,
 ווי שוואָלְבָּן, וואס בײַנְקָו איז וויטקייט נאָר היַמִּישׁ ליכט.
 ווי אַ פֶּרֶאַשׁ, וואס דערפִּילְט איז זיין טיכְּלִיכְּ
 פון פרילינג די טרייט.
 אַפְּט אוֹי כּוֹט אַיד אַיז פָּעַנְטָעַר אַוְפָּן צִילֻם
 פון באָרגָן,
 וואס שטייט ווי אַז אַיְבִּיכְּעַד צִיכְּבוֹן פון האָס.
 ווי אַ פִּיעַרְדִּיךְ שְׁוֹועַרְדָּה פָּאָר אַ קָּמָת,
 אַז דָּוָרָךְ פִּינְסְטָעָרְנִישׁ פון נַעֲכָת.
 דָּוָרָךְ נַעֲפְּלָעָנוּ וואס קְלַעַפְּוֹן אוֹיְשָׁוְבָּן זיך צו
 פָּאָרְגָּעָם אַיד דָּעַם פְּרִילְינְגָּס גַּעֲזָאנְג
 דָּוָרָךְ מִיּוֹן אַיְגָּעָנָם לִיבָּ.

ה אר ב ס ט

אויף די נאסו וואלגערט זיך דער אומעט,
וועי עס וואלגערט זיך דאס גרויע ליכט
פון הארבסטיקן באניינען.

איין טונקעלן שלוייער הילט זיך די פרייד
און פארוויט.
וועי געלע בלעטער אויף דער הוילער ערדה,
וועי די האפענונג פון מיין געמייט.

מיין האנט פארשטעטלט אַ ווילע מיינע אוינגן,
די נאסקויט פיל אַיך דורך די שיד.
און עפעם קעלטערט מיך.

איך האב מיין קונד אַ שלאלפיקן געלאון
די גרויקויט אַיך דורך פענסטער
וועי אַ פוילער שעפס געקראָן.

איך בין געלביבו שטיוין ביומ טיה,
די אוינן האבן זיך געפלט.
איין הארץ חאט זיך פאָרענדיקט אַ געבעט.
זוי געונט מיין קינה, איך איך בין אוועק,
פאָמעלאָר וועי די פרייד פארשוועבט.

מיט אומראָ
וועי די געלע בלעטעה,
וועאמ צאָפֿלען זיך
פאר מיינע מידע טרייט.

וועידערקאל פון מילכאמע

איך חוויב זיך ארווים מיט די טעג
פון די נאכטליךע טיפן,
אוּן ליכטיק אויף מיט לעבנט
פון אלעלריי באשעפענישן.

עם צעוואקסט זיך די פריד
אוּן מיין ליכטיקיט,
די ליכטיקיט טומלט מיט האפו,
ווע בינען ארום גאלדנען האנט.

איך פארזונק מיט די טעג צורייך
איין די נאכטליךע טיפן,
מיט אלעלריי פארלאשגען באשעפענישן —
אוּן דורך נעצט אוּן טעג
ניי איך אויף אוּן אונטער,
יארן, יארן — איין אייביכון זיין.

צו דער ברוסט פון צייט

צו דער ברוסט פון צייט
ליגט דער עלנטער פנים פון וועלט —
או איד נוי אויה איבער איר,
וועי א בלוטיקער פלאק פון דער ערָד.

פאראן אוויפיל בענkształט,
פֿרײַד און לִידָה,
וועי און פֿאַלנדייקע בלעטער —
אייז נעל פון פֿאָרגנִין.

אוֹן טָעֵג וּוְאַם קָוְמָעָן אָן,
וּוְיָוִבָּן מִידָּעָן פָּוּן אַ וּוְיָוִטָּן פְּלִיעָן,
בֵּין אַיד וּוְיַאֲטָוּבָּה אָן כָּאַלְעָם
נָאָר פָּוּ לִיכְתָּב.

אַלְעָ צִוְּיָוָן שְׁמַעְלָצָן זִיד צְוּזָאמָעָן,
אוֹן וּוּרְדוֹן אַיִינָם.
אוֹן אַיד וּוְיַאֲטָוּבָּה, דָּעָר רִיזְוִיקָּעָר צִיִּיט,
בֵּין אַיד וּוְיַאֲטָוּבָּה טְרוּעָם, אוֹן בָּאַלְיִיכָּט אַיְזָנָה
מִיּוֹן אַיְגָעָן, אַיְנוֹאַמָּעָן וּוּוִיט.

סאלדאטן צום פראנט

פּוֹ דַעַם קְנוּיֵל מִיטּ פְּלָאָנְטָעָרְדִּיקָעּ יַאֲרָן
וַוִּיקְלְעָן אַוִּיפּ זִיד וּוּעָנָן, בְּרִוִּיטָעּ, רְוִסְיֻעּ;
וַוִּיקְלְעָן אַוִּיפּ זִיד טְרִיטָּ — אַין טְרָאָטּ נַאֲדָרָאָטּ,
וַוִּיקְלְעָן אַוִּיפּ זִיד אַוִּינָן טְרוּעָרְיקָעּ.

שְׁטִיוּוֹל הַיּוּבָן אַלְעָ זִיד צְוָנְגְּלִיּוֹד אֲרוֹוָתּ.

שְׁטִיוּוֹל לְאוֹז אַלְעָ זִיד צְוָנְגְּלִיּוֹד אֲרָאָפּ.

אוֹ נַאֲכָט קְוִשָּׁט אוֹ דָרֶר גְּרוּיָאָרְ וּוּלְטָ מִיטּ נַעַן,
אוֹ נַאֲכָט פְּאָרְשִׁיט דִי שְׁטִיְוִינְגָּןָעּ שְׁטָאָרְטָ מִיטּ שְׁוֹאָרָן.

אוֹ פְּעָנִימָעָר דָּוָרָךְ נַאֲכָט אָמְעָטִיקָעּ שְׁוֹוִיָּגָן,

פְּעָנִימָעָר דָּוָרָךְ נַאֲכָט פָּאָרְגְּלִיּוּעָרְטּ שְׁוּוּעָבָן דָּוָרָךְ.

נַאֲסְׂנוֹ-לִיכְתָּט מִיטּ דִינָעּ דָוְרְכְזִיכְתִּיקָעּ שְׁטָרָאָלָן,

וּוִיגָן אוֹ וַוִּיקְלְעָן זִיד אַוִּיפּ קָעָפּ, וּוּ דִינָעּ שְׁטָרִיךְ.

הָעָנֶט פּוֹ אַלְעָרְלִיּוֹ גַּעַשְׁתָּאָלָטָן גַּלְעָטָן,

הָעָנֶט וּוָאָס אָרְעָמָעָן דִי שְׁוּוּבְּנְדִּיקָעּ קָעָפּ.

אוֹיָגָן וּוּלְכָעּ גַּלְיָוָן שְׁטוּמָעָן צָאָר אַין טְוָנְקָלָן,

מַיְוָלָעָר וּוּלְכָעּ שְׁוֹוִיָּגָן, קְרִימָעּ זִיד אַין וּוּיָ.

אוֹ שְׁטִיוּוֹל הַיּוּבָן אַלְעָ זִיד צְוָנְגְּלִיּוֹד אֲרוֹוָתּ,

שְׁטִיוּוֹל לְאוֹז אַלְעָ זִיד צְוָנְגְּלִיּוֹד אֲרָאָפּ,

טְרָאָט אַין טְרָאָט, צָום רְוָףּ פָּאָר בְּלָוְטִיקִיםּ,

טְרָאָט אַין טְרָאָט, צָו נְרוּיָאָר נִישְׁטְקִיםּ.

דען אַרְקָעֵסְטָעֵר

קלאנגען, מאדרנע קלאנגען טראנגן זיך פאָרוּס,
אַ בלוטיק קריינ פון קלאנגען שפאלט די שוואָרץקייט דורה,
הימל, ערֶה, ווֹיִיט אָוּ ברִיט ווערט אַיִּינֶם.
פארשאָטעַנָּע מײַט קלאנגען — פונקען פון אַ פְּלָאמֶן.

קלאנגען — מאָמעס קלאנַן אָוִים גַּעֲבָּרוֹתָן ווַיְיָעוּ,
איַמְּצָעָר ווַיְיָינְט שְׁטִיל בַּיּוֹם קְרָאָנְקָן פְּרִינְהָה,
עַפְעָם קלאנַגְט וועָרֶךָ פָּאָר די גְּרוֹיְסָע גַּעֲטָעָר,
עַפְעָם זַיְפְּצָט וועָרֶךָ, קְרַעְכָּט וועָרֶךָ אַיִּין דָּעָר שְׁטִיל.

קלאנגען — ווַיְיָנְדִּיקָע קִינְדָּעָרְלָאָד אַיִּין עַלְנָטָם,
פָּאָרִיאָסְעַמְּטָע, ווָאָס נַיְעַן אָוִים אַיִּין נַיְוָטָם.
קִינְדָּעָר ווָאָס פָּאָרְפָּרִין אַוִּיפָּה די נַאֲסָן,
קִינְדָּעָר שְׁפִּיוֹן פָּאָר ווּרְיִמְלָאָד אַיִּין דָּרְעָרֶךָ.

קלאנגען — ווַיְיָנְשִׂרְיָעָן פָּוּ מִילְיאָנָעָן מַעֲנָטָשָׁן,
קלאנגען — אָוּמְעַטְיָקָע, בְּרַעְנְדִּיקָע שְׁטָעָטָה,
קלאנגען — גּוֹיסְעַדְיָקָע, אָוִיסְגָּעָנָאָנָגָעָנָע לְעַבְנָמָן,
קלאנגען — לְעַצְטָע טְרָעָן פָּוּ אַ פָּאָרְלָאָרְעָנָע וּוּלְטָמָן.

אוֹן אַלְזָ אַיִּין נַאֲכָת פָּאָרְשְׁמָעָלָצָם, ווַיְיָלְעַנְדִּיקָע אַיִּזָּן,
אַלְזָ צְוֹאָמָעָן קְיָלָטָם, ווַיְיָלְעַי אַיִּין ווַיְיָנְטָעַרְנָכָט,
אוֹן פּוֹסְטָעָ פּוֹיְקָוָן קְלָאָפָּוָן אַיִּין גַּעֲוִוְרְבָּאָן,
מַאֲנָאָטָאָן אוֹן הִילְכִּיכָּן בְּלֹוטָן! בְּלֹוטָן!

אוֹן שְׁטִוּולָן הַוִּיכָּן אַלְעָן זִיךְרָאָרְוִוָּת,
שְׁטִוּולָן לְאוֹן אַלְעָן זִיךְרָאָרְוִוָּת אַרְאָפָּן;
אוֹן נַאֲכָת קִוְשָׁתָן אַן דָּעָר גְּרוֹיְסָע וּוּלְטָמָן מִיטָּנָעָא,
נַאֲכָת פָּאָרְשִׁיט די שְׁטִוְינְעַרְדִּיקָע שְׁטָאָטָמָן מִיטָּשְׁוֹוָרָאָן.

סאלדאטו נעפאנגענע

פִּים אָומְנְגְּלִיבָע, וַאֲקְלָעְנְדִיקָע,
גַּעֲוֹיְקְלָטָע אֵין שְׁמָאַטָּע אֵין שְׁטְרִיךָ;
פִּים עַלְנְטָע, מִיט שִׁידָן צְרוּסָעָנָע,
פִּים וּוָסָן נִיעֻן, נִיעֻן אָן אֶצְלָן.

אָן לַיְכָה, פַּעֲנִימָעָר פַּאֲדָרָטָע, אָוּמְעַטְּקָע אַוְינָן,
פַּאֲרְשָׁעַטָּע אָן בַּאֲלִיְדִּיקָטָע אֵין גַּרְוִיעָשְׁנָעָלָן גַּעֲוֹיְקָלְטָע;
צְרוּסָעָנָע פָּאַלְעָם, בָּאָ וּוּמָעָן עַם פָּעַלְעָן דַּי אַרְבָּלָן;
אָן פִּינְגָּנָעָר פַּאֲרְפְּרוּיְרָעָנָע — רַוְקוֹן זִיךְרָעַנְטָע
צָו בַּלְיְכָע פַּאֲרְטְּרִיקָנָטָע לִיפָּן.

פִּים אָומְנְגְּלִיבָע, בַּלְיְכָן אֵין שְׁנִיאַיְקָן וַאֲסָעָר פַּאֲרְגְּלִיוּוּעָרָט —
פַּעֲנִימָעָר בַּלְיְכָע, פַּאֲרְשְׁמִיכְבָּלָט מִיט גַּלְיְכְּנִילְטִיקִיטָן;
מַעַן שְׂוִין מַאֲמָעָס וּוֹאָו וּוּיְנָעָן אַוְיהָ אָוּמְנָלִיךְ פָּוּן קִינְדָּרָעָן,
מַעַן שְׂוִין לַעֲנְדָרָע זַיְצְיָוָן צָו אָוּמְנָזְלִיבְּקִיּוֹת.

עַם וּוּלְעָן קִינְמָאָל נִיט פַּאֲרְבְּלִיָּכָן
די פַּיְוָרְדִּיקְ-בְּלִזְטִיקָע פְּלָעָקָן;
מִיט יְנָגָן צְוָהָאָרְגָּנָטָע לְעַבְנָס וּוּטָן קְלָאָפָן קַעַסְיְדָרָע דָּאָס הָאָרָץ.
מַעַן שְׂוִין קִינְדָּרָע בַּיּוֹם אַוְיסְנָיִין אוּוֹו, רַיְדָן אָן בִּינְקָעָן —
צָוָם טָאָטָן.
עַם וּוּלְעָן די פַּעֲנִימָעָר אַיְבָּקָע שְׂוִין שְׁמִיכְלָעָן
מִיט גַּלְיְכְּנִילְטִיקִיּוֹת.

פִּים, צְוֹעַלְהָ אֵין אָרִי, פִּים, זַעַם אֵין אָרִי,
פִּים, וּוָסָן קָנְעָטָן די וּוּיְכָע צְרוּגָנָטָע שְׁנִיאַיְעָן.
פִּים, גַּעֲוֹיְקָלָט אֵין שְׁמָאַטָּע אֵין שְׁטְרִיךָ,
פִּים, בַּאֲרוּועָס, גַּעֲשׂוֹאָלָן אָן בַּלְיָי,
פִּים, וּוָסָן בַּאֲוּוִינָעָן די גַּרְוִיזָאָמָעָ נַאֲרִישָׁע וּוּלְטָט.

א מידער מאָרגן

מיד הוייבט אויף דער מאָרגן זיינע ברעמען,
מיד טאגט אויס דאס ליכט.
ניט קיון געליטערטער בלוייבט דער טאג.
בלוייבט פֿאָרגלֿיווערט איז זיך די פֿרייד,
ווײַ דער איינזאָמער שניאַיקער סטעפּ.
מיין בליך העפּט זיך אָז פֿאָרשֿטֿינֿערטֿוּ ווענטּ,
אִימֿיצֿעּר קֿלֿאָפּט אָז אַ צוֹּנוּמֿאָכֿטֿעּ טֿיר
מִיט אָזָא עַלְנָטוּ קוּקּ.
אִימֿיצֿעּר שֿׁפֿילֿט אָזָא אַ קֿאָטֿעֿרֿינֿקֿעּ אָזָה הֿוּא
אָזָא בלוטיקוּ לֿידֿלֿ פֿוּ קֿרֿיגּ.
ערנֶץ וואָו שְׁלִיסְטֿ מַעַן אָזָה דַעַם טֿוּיְעֿרֿ פֿוּ צָאָה,
פֿוּ נָאָר נִיט פֿאָרֿשֿׁטֿילֿטוּ גַעֲווּוּן.
ערנֶץ וואָו טֿוּילֿטֿ מַעַן ווִידֿעֿרֿ מַאָטֿאָנֿעּ דַעַם וּוּלְטֿ,
דַעַם נָאָר נִיט באַשְׁעָרָתוּ טֿוּיְתֿ.
אוֹזָא אָזָה מִיר רָאָנְגֿלֿטֿ זיך אַ שְׁמִיכֿלֿ פֿוּ נִוְיט —
די נִוְיט וּוּלְכֿעּ שְׁוּבֿעֿטֿ דַוְדֿ דַעַר וּוּלְטֿ.
ערנֶץ וואָו אָז אַ קֿעְמֿעְלֿ וּוִוְינֿטֿ דָאָרֿטֿ מִיּוּ סִינְהֿ,
אוֹזָא פֿיר שְׁמָאַלְיֿוּנֿקֿעּ, אַיְנוּזָאָמֿעּ ווענטּ.

געפאנגען.

איך מיט דיר, מינומ, געארעט,
פרעג ניט: וואו איך וועל דיך פירן:
מיינע וועגן זיינען מיינען,
טויזונטער האבן דארט געטראטן
או פראמר איז זי דער וועג געליבן.

I

ציט זיך אום א וועג בי זיינן פעלדרעה,
פארנט — בוימעלאה, ווייסע פיסלאה.
שאקלט זי דער ווינט, צושפרייט זיך דינע נאסקוים,
פאלאט די נאסקוים אן אויף בלאלטיקידין וועג.

וואנדערעה, געבויגענע פון קעלט,
וואנדערעה, מיט פעללאד אין די הענט,
וועלכע עם פירן פאר די הענט די אלטער,
אוו וועלכע עם פירן קינדרער פאר די הענט.

אייבער אלעמען שווארצע נאקט פארשאטן,
אריבער אלעמען ברומט דער הארבסטיך ווינט
און ריסט די טיכלאד פון די קעפ ארוןטע,
און הויבט די קלידער ווי מיט שפאת ארויאט.

גוייען אנדערעה, קראכצנדייך פון הונגער,
פאלאן אנדערעה, מידע אויפן וועגן:
פארוים פון זיינן שרײען בייזע קוילעט,
און הינטער זי פאלנדייך שטיינער.

II

שטעטלט מעו אוייס זיイ בי ווענט פון די באראקעס,
גייט א רענן, ווינגען קלײַנער קינדרה,
קנעטו פיס די נאץ פון רוייע וועלדרער;
ליגט א הימל, טאפֿלט אַיִינְגָּעָפֿינְסְטָעָרט.
צילוֹ הענט, מיט גראבע שׂווערָע פֿינְגָּער,
לייכטן אָפּ פון אַרְכָּל בְּלַאנְקָעָן קְנָעָפּ,
שייען זיך די קינדרער פֿאָר גַּעֲשֵׁרְיעָן,
ווינגען סִינְדָּרָעָר, הַונְגָּרְעִיקָּעָר, מִידָּע.
ציען אוייס זיך שאען, שְׁטוּמָעָזְזִוִּיעָן,
בְּאַלְעָשֶׁת אָפּ אָז אַלְטָעָ, פְּאַלְטָע צוֹ דָּעָרָה,
אוֹ גְּרָאָבָע פֿינְגָּער צִילָּן, קְנִיפָּהָן, שְׁרִיְּעָן,
גִּוִּיט אַיִינְגָּר אָפּ, קְוָמָט אָזּוּוּיְּטָעָר צִילָּן.
הייסט מעו גִּיּוֹן אִין טְרָאָט צוֹ די באראקעס,
ווערָן מענְגָּר פּוֹ פְּרוֹיָעָן אַבְּגָּעָטִילָט.
שְׁרִיְּעָן אַיְּנָלָאָר, רִיְּסָן זיך צוֹ מַאְמָעָם,
אוֹ די מִידָּלָאָר ווינגען צוֹ די פְּאַטָּעָרָם.

III

שְׁטִיְּיעָן אַוְוּוּלָאָר — שְׁוֹוֹאָרְצָעָ גַּעַצָּן,
רוּבְּכָעָרָן אֵין זַיְּ דִּי נַאֲסָע שְׁפָעָנָעָר:
אַנְגָּעָטָרָאָטָן בְּלַאֲטָע אַוְפּ דִּי דִילָן,
אַנְגָּעָוּוֹאָרָפּ, קָאָסְטָנָה, פָּעָק אוֹן זַעַלָּאָר.
שְׁטְרָוִי זַעַק לִינְגָּן אַיִינְגָּרְוִימָט אַוְרָפּ דִילָן,
מִיט שְׁוֹוֹאָרְצָעָ קָאָלְדָרָעָם, גַּעַלְעָגָרָם, פְּרִישָׁעָ-קָוּוֹאָרִים:
ווינגען גְּרוֹיָסָע אַוְפּוֹ שׂוּוֹעָרָן אָוְמָגְּלִיקָה,
וועבט אַלְיכָט זַיְּ אִין אֵין גְּרוֹיָעָ שאָטָנָם.
ווער עַס זַיְּטָ פְּאָרְגָּלוּוֹעָרט אֵין פְּאָרְטָרָאָכָט,
אוֹ דיָרָהָאָרְבָּסְטְּדוֹוִינְטָן רְוִישָׁת אֵין רִיסָּט זיך דָוָרָד דיָ פְּעַנְסְטָעָרָה,
אוֹיסְגַּעַשְׁטָעָלְטָעָ, וַיְּ רִיּוֹעָן שְׁוֹוֹאָרְצָעָ שְׁטִיְּגָן.

IV

טעג און וואכן רוען ניט די הענט,
בוייט מען צאמען שטעכיקע ווי שפיזן,
שטעלט מען טויערן פון אייזן, הויבע, שווערע,
פירט מען פורן לויים מיט שטיינער און מיט זאמה.

זייןען פרוייזן מאפלט איינגעצעאמטע,
וויי די באיעם, אומעטיך-פארבייזערט;
סרייכט אלץ ווער צום דראטיך-צאמ צום הויבן,
און ווינט זיך דארט פאר אימען פארנאנדר.
באראקעס פולע, יעדער וויל וואט ריידן.

הויבט מען און זיך צופאסן צום לעבן;
און מען שטופט זיך צו די שווארטז אוווונס,
ווער מיט טעפל, ווער מיט קאווע-קענדל.

ווערט א וועלט אלץ מער ארום פארנגייעערט,
ליינט די ערַד. און סיילט אָפּ יעַדְן פָּוֹסְטָרָטּ;
און בוימער ווארטן שוין אויה וויסע קליפורניא
קוקו פֿעַנְסְטָעֵר ווי דורך גרווע ברילן.

שאען טרינקען זיך אלץ מער מיט נאכט און,
מענטישן טרינקען און זיך מער מיט אומעט.

V

פְּרִילִינְג

קלאָדָע טָעַג פָּאָרְקָלָעָטָע זָוְנָעָזְשָׁטְרָאָזָן,
דיַעֲרָ דְּרוֹיסָן פּוֹלָי מֵיט אַוִּיסְגָּבְּלִיְּכָטָע מַעֲנְטָשָׂוָן;
סָקוֹן אָוִינָן מֵיט אַדִּינָעָם פִּיעָרָה,
שְׁמִיכְלָעָן אָוִינָן מֵיט אַקְרָאָנָן שְׁמִיכְלָל.

איַן באַשְׁטִימָטָע שאָעוֹ טְרָעָפָן מַעֲנָעָר זִיד מֵיט דיַ פְּרוּיָעָן,
יעַדְעָר זָוְכָט פּוֹן זַיְד זִיד אָוִים אַ נָּאָנָטָן;
יעַדְעָר האָפָט אוֹיֶךְ טָעַג פּוֹן פְּרִישָׁוֹ פְּרִילִינְג,
יעַדְעָר האָפָט אוֹיֶךְ קָוְמָעְנְדִיקָעָר פְּרִיאַהָיוּט.

וּוְלְכָעַ עַם זִיצָן וּוְאַרְטְּנְדִּיק אָוִיֶּךְ בִּינְקָלָאָר,
וּוְלְכָעַ עַם שְׁפְּרִיאַיָּזָן אָסָס אָוִיֶּךְ וּוְעַג דָּעַם שְׁמָאָלָן,
פְּרוּיָעָן-לְאָגָעָר לִינְטָעָרָוֹיָל פְּאָרָאַיְינְזָאָמָטָן,
וּוְעַדְנִיטְזָוָעָן נָאָר שְׁלִוְיכָט זִיד דָוָרָד אָן אַלְטָעָן.

VII

זוי געבענטשט, דו פַּרְיָלִינְגְּדוֹיךְ דָּרְרוֹוָאָכוֹ;
 זוי געבענטשט, דו לְיֵכֶט פָּאָר לְעַבְנָס גְּרוּיעָ;
 ווער קען דיד זען, ניט פַּילְנְדְּיקְ קִיּוֹן פְּרִיּוֹדָ?
 ווער קען דיד זען, ניט פַּילְנְדְּיקְ דַּי לִיבָּעָ?
 קוש מיד אָז! דַּו בִּזְוּט פָּאָר מַיר בַּאֲשֻׁעָרָת דָּאָ,
 דִּינְעָ אָוִינָנוּ זִינְעָנוּ פָּוּל מִיט פִּיעָרָ;
 דִּינְעָ אָוִינָנוּ בְּרַעַנְעָנוּ דָּוָרָד פָּאָרְלָאָנְגָּעָנוּ,
 לִיבָּנוּ, לִיבָּנוּ, אָז אָסָאת אָז עַנְדָּעָ.
 לְאָמִיר דָּוְרָכְנִיּוֹן פַּרְיָלִינְגְּדוֹיךְ דָּעַם לְאַנְגָּרָ,
 גָּאַלְדָּבָּאַלְוִיכְמָן שְׂטִיְעָנוּ דַּי בָּאָהָקָעָם;
 יְעַדְעָר שְׁטָעָג, וּזְאָם פִּירָט דָּוָרָד רִיאָעָן טִירָה,
 אָזָן מִיט יוֹנָגָן, גְּרִינְעָם גְּרָאָן בָּאָוָאָקָסָן.
 הַוִּיבָּ מִיר אָוִיהָ, אִיךְ וּוֹיל אָוִוָּף וּוֹעַלְתָּ אָקוֹם טָאָזָן;
 גְּרִינְעָ בְּוּמָעָר גְּרִיסָן מִיד פָּוּ וּוֹיִיטָן,
 בְּרִיְיטָעָ וּעְגָן וּוֹאָרטָן אָוִיהָ מִין טְרָעָטָן,
 וּוֹיִיטָעָ פָּעַלְדָּעָר שְׁפָרָאָצְנְדִיקָּעָ טְוּוֹאָוָעָם.
 זוי גַּעֲרִיסָט, מִין פַּרְיָלִינְגְּדוֹיךְ עָרָדָ,
 זוי געבענטשט, מִין בְּרוּזְ-פָּאָרְלִיבְטָעָר אָוְנָגָן.

ל י ב ע

אלע טרויערן אפנעפאלאן,
עדער גרויקיט ליגט צוטראטען,
ווער ס'קען ליבז, ווער ס'פארמאנט נאר יונקיות,
ווארט פארנאנדער פריי זיך דורך דער איינשאפט.
ניט א דרייך זיך ברוסט צו ברומט ביים דורךניין,
ניט א קוש מיט ליבשאפט ליפ צו ליפן,
זונען פלאמען, ערדר ליגט איינגעטריקנט,
וועלט אוּ מענטשן טרויעמען איז פארלאנגען.

טייער איז פאר מיר דיין וויא פון ליבע,
טיער איז דיין וארט וואס צאמט מיין פרויקיט;
פרילינג איז פאר מיר דיין שיינע שלאנקיות,
זוניק איז דיין קאָפ מיט ברוינע קרייזן.

זומערגעכט — דיינע טונקעלע קלארע אונגן,
נאָר וואס איז ליבע, איז פרילינגנדיקער ברויטקייט?
וואס איז פרילינג איז דער ליבעס פרויקיט?

הויסע טאג

הויסע טאג, עס היצט דער טראט אויף דער ערדר,
זונענ-פֿאַלָּאמֶס צונאָסענער דורך לְעֵפֶן;
ברוייז-פארטֿרִיקֿנט שטייען די באָראַקֿעַם,
מענטשׂן שעמּעוֹדִיקָע פֿירַט מען באָרוֹן וואָן.

מאָן אָנוֹ פֿרְיוֹי קֿוֹכוֹ שָׁטוֹם זִיד אַיבָּעָה,
בִּיכְס אָנוֹ שְׁוּעָרְד טִילְזַן זִי פֿאָרְנָאנְדָּעָר,
אוֹן מעַן רְוִיכְבָּרְט זְוִמְפֿיקָע באָראַקֿעַם,
אוֹן מעַן טְרִיקֿנט אָוִים פֿאָרְפֿוֹיְלְטָע שְׁטְרוֹזְעַלְעַט.

הויס אָנוֹ מִיד לִינְגַּן ערְד אָנוֹ הִימְלָאָה,
הויס אָנוֹ מִיד אַוְיסְגָּלְיוֹנְטָע מענטשׂן,
ווער עַס לִינְגַּט אוֹף שְׁטוֹרְוִיזָאָק וְאָנוֹ שְׁאָטָן,
אנְטְּבָּלוֹיּוֹט אַפּוֹם, אָנוֹ אַרְעָם, בְּרוֹסְטָה, צַו רָוּקוֹן.

ווער עַס קוֹקֶט אַרְיָין זִיד אַיְן אַכְּבָּלָה,
ווער עַס לִינְגַּט צְעֻוָּאָרְפָּו אַיְן באָגָעָרָן,
ווער עַס זִיצְט פֿאָרְטֿרָאַכְּטֿעָרְהָיוֹת בַּיְ אַרְבָּעָם,
ווער עַס כָּאַלְעָמָט מִיד פּוֹ אַ גְּלִיבְּטָן.

ווער עַס שְׁטִיטָה אָנוֹ רְעַדְתָ בַּיּוֹם צָאָם זִיד אַיבָּעָה,
ווער עַס לְאַכְּטָפּוֹ עֲרַגְעַץ מִיטָ אַ מִיד גְּלַעְבְּטָה,
אוֹן די וְווֹ גְּלִיטְשָׂט זִיד אַרְוָים פּוֹ הִימְלָאָה,
אוֹן אַ צּוֹפְּלָאַמְּטָע נִידְעָרָט זִי צַו פֿעַלְדָּרָעָה.

שטיילעה, שטיילעה, ווערט און דריינסן ארום לאגער,
מיר און שטיילע, ליגנט מען אויס זיך שלאפען;
ווען ניט ווען ווינט זיך א קינד פארנאנדען,
וואו ניט וואו ניט א טיר א סקריבען.

בלוייער הימל נעמט ארום די פענסטער,
ווײיסע בלוקייט, לוייכט פו דער לעואנען;
נרויע בעליךיט, ליגנט אויה ערץ צויזיגן,
נרויזעבלויטע, שפריאיטן זיך די פעלדרען.

הוים און דעמאפיק איז די לופט איז שטוב,
הוים און נאכעט קוויכזט מען אויה געלגענעם;
הוים פארשטייקט ריסט דורך א געווין זיך,
הוים פארמאטערט קרפאפט אימיצער.

הויכער הימל, ערדה, וויט און ברויטן,
אלצדיניג ליגט מיט וויסע הענט פארפלאכטן;
אוו שאטנס שפינען איבער בעטן זילבער-פערדים,
שאטנס שפינען איבער מיילער שטומע רג.

ווארה, מיין געליבטער, זאל וועלט מיט צייט זיך שפילן,
זאל איביס מענטש צו מענטש פון וויי דערציילן;
זאל איינס דעם צווײטנַס בלוט אזווי פארנסן,
זאל האס אווי פיער דורך די וועלטן שפריצן,
מענטש בויט אויף אוו מענטש מווע פארניכטן.

ערד, פארוואס האט מעו מיין וועג צו דיר פארשטעלט?
איו שוער געוווע פאר דיר מיין טראט פון נאנגע?
פארוואס האט מעו פון אלץ מיר צונגנוןמען
וואס טיער ליב איו מיר געוווען איין וועלט,
דען נרינעם ואלה, די אלע ברײט בעדרע,
די צירונג פון מיין איד איו פרילינג צייטו;
איד וואלט איצט ווינגען דורך דער בלויער נאכט-וואעלט,
איד וויל ארויס, אוו פריי זיין ווי געוווען.

— — — — —
נאר מיין געוווין בלוייט שטומ איין לופט פרגלייעווערט;
עס זינגען דורך נאכט ווער — פארלאנגגען נאך אַ ליבען.

ה אָרְבָּסֶט

שפייל זיך, שפייל זיך, ליבסטער מיט מיין ליבע,
האַלְטַ מיד שטאָרְקָה, שלִים מיד איזן איזן אַרְעָם:
בויַמֵּער שטייען שווין אַ צוֹּיט אָזֶן זאָפְּטָן,
בלעטער פֿאַלְוָן טְרוֹקָעָן אַוְיָף עָרְדָן.

זוּן האַט לְאַנְגָּשׁוֹן גַּעַשְׁטִילְט אַירְדָּע פֿאַרְלָאנְגָּנוֹן,
זַי קַומְטַ נַאֲדָאָפְּטָן, נַאֲרָ אַפְּגַּנְשׂוֹאָכְּטָן, אַ מִידָּעָ;
טְעַגְּ פֿאַרְלִיְּרָן זַיְךְ אַלְצָעָמָר אַיְן נַעֲכָטָן,
טוֹלְיָעָט זַיְךְ אַ מִידָּל צַוְּ אַירְ לְיַבְּסָטָן.

אַלְעָ וּוֹעָגָן, שְׁטַעַנְוָן שְׁווֹן פֿאַרְלָאָזְּטָעָן,
אוּן בָּאַרְאָקָעָס — דּוֹרְךְ אָזֶן דּוֹרְךְ גַּעַנְצָטָעָן
אוּן עַס לְיַגְּנוֹ דָּאָרְטַ שְׁווֹן
אוֹזְיָוּ פֿלְ הַאַרְבָּסְטִיקְ-קְרָאָנָקָעָן.

נַעַם אַרְוָם מִיהָ, לְיַבְּסָטָר פֿוֹנְ מִיְּן יַוְנְגָנָטָן,
נַעַם אַרְוָם מִיהָ, טְרוֹיָס פֿוֹנְ פֿרְיַלְינְגְ-פֿרְיָידָן;
דִּיְיָנָעָ קַשְׁוָן זַוְיָּנָעָן הַיִּסְ, נַאֲרָ מִידָּעָ,
דִּיְיָנָעָ לְיַפְּטָן צִיטָעָרָן אַיְן פֿיבָעָר.

זַיְיָ גַּעַזְוָנָטָם, אַיְדָן נַעַם מִיְּטָזְזָרְ דִּיְיָן לְיַבְּעָן,
וּוֹעָן פֿרְיַלְינְגְ קַומְטָן, נַעַפְנָעָן מִירְ זַיְךְ וּוֹידָעָרָן.

זַיְיָטְ גַּעַזְוָנָטָם, כָּאַדְאָשִׁים פֿוֹנְ מִיְּן זַיְיָן דָּאָ,
יעַדְעָרְ וּוֹעָגָן, וּוֹאָו סְ'הָאַטְ מִיְּן פֿוֹסְ גַּעַטְרָאָטָן;
עַם אַיְזָן דּוֹרְ לְאַגְּעָרְ אַנְגַּעַפְּלִיטְ מִיטְ מַעַנְטָשָׁן
אוּן אַלְעָ קַוְקָן בִּינְקַעְנְדִיקְ צַוְּמָהָרָה.

אין טעפלוישקע

פִּירֶט אֵיאָר מַיט טַעַג זִיד אָום,
הַיְּיקָעָרָם טַעַג,
נִיט הַזִּיד דָּעָרוֹוְאַקְסָעָןָע פָּוּן דָּרָעָרָד.
אוֹן בִּינְגְּנְדִּיךְ דַּי דָּאָרָע שְׂוֹאָכָּע הָעָנָט,
צָוָלָאָזָן זַיְד אֵין טַוְנְקָעָלְזָן גַּעֲבָעָט;

אוֹן קִיְּנָעָר וּוְיִים נִיט וּאָס עָר בָּעָט.
אוֹוָיף אַ וּוְיִיטָן שַׁלְּאַנְגָּעַנְדִּיקָן וּוְעָגָן
וּוְיִזְעָרָנָע בְּרָאַסְלָעָטָן, רָעָלָסָן אוֹיסְגָּעַלְיִיגָּט;
אוֹן אָפָט וּוְיִצְעָם אוֹוָיף אַיְיָנָעַשְּׁפָאַנְטָע פָּעָרָה,
שְׁוּעָבָט, זִיד דָּרִיְעָנְדִּיךְ דַּי בָּאָוָן;
בַּלְּאַזְנְדִּיךְ פָּוּן זִיד אַ שְׂוֹאָרָצָן רָוִיד —
צָוָם הַיְּמָלָה-הַזִּיד.

אוֹן סְ'גִּוִּיט אָוֹוָאוֹ אֵין וּוּלְטָן,
דוֹרָדָן וּוְאַלְהָן, דוֹרָדָן פָּעָלָה,
פָּוּן הַיְּגָטוֹן לְוִיפָּוֹן נַאֲדָר דַּי נַעֲכָת,
פָּוּן פָּאָרָנָט הַוִּיכָּנוֹן זִיד דַּי טַעַג,
אוֹן טְרָאַט-טְרָאַטָּא דָּעָדָעָרָט עָם,
אוֹן קִיְּנָעָר וּוְיִים נִיט וּאָס עָר זַוְּבָט.

עם צאנקט א ליכט מיט ציטערדייןן פלאם —
צום רעדער-טאקט,
אויף ברעטער ליגו מענטשן אויסגעליינט —
איין שווארצע שאטנס איזנעראמט.
עם זשומט פון טיר אריאן א ווינט,
ווײַן דויישנדיקע זײַדּ-קָלִיָּה,
אויבן ווינט א קינדּ,
געשוינט, אפֿגעהאקט.
עם ליגט צעווילט פון די ווינדעלאָר
אווע עפֿעס ברומט די מאמע וואָס צום קינדּ,
נאָר קיינער וויס ניט וואָס זי ווֹוֶוּ.
עם הויבן נאָר אווע נאָר זיך מענטשן אווּה,
בלויבן זיצן שטיַּל,
פארשׂלעפֿערט אווע פֿאָראָקָאסְטָן;
אווע ס'וּוִינט אווע ווינט דאס קינדּ.
לאָנגָנוֹאָם נעמְטָה די מאמע עס איין שוּוִים,
שלעפֿט אָרוּס אַהיינענדִיקָע ברומט,
שטעפֿט עס אַינְסָמֶשׂ שְׂרִיעָנְדִּיקָן מְוִילָּה;
קוֹפְּט אָרִיכָּעָר אויפָּן צַאנְקָעְנְדִּיקָן לִיכְטָן —
אווע קיינער וויס ניט וואָס זי ווֹוֶוּ.

או איזוועלע צופלאםט פון רווייטן ליכט,
פון טירל לוייכטן, ווי פיעירדייקע ציון;
בליעכ פענימער מיט שאטנס אינגעדרויט,
וואו וויסע קנעפֿ, אויף שוואָץ געוואָנט.

צוווי וואָס זיצּן אויף דער ברעטער איז דער הוּר,
א גרייסער מעגערדַגַּוֹת זיצּת העלפֿט צוּרִק געבעוּנט;
מיט אונגן וועלכּע קומּוֹ אויֶה אַ מײַדְלַס ווּוַיסּוֹ האַלְדוֹן,
אוֹן בִּירְדָּע בְּוּגָנוֹ זִיד אַלְץ נַעֲנְטָעָר צּוֹ.
בַּיִם שְׁפִינְדָּע פָּוֹן דָּעָר צְאַנְקָעַנְדִּיקָּעָר לִיכְט
ברענען זיינָע אַוְינָן, כָּאלְעָמָט אַיר גַּזְוִיכְט;
אוֹן צְוַיְידָרִי זִיצּן זִיד אַיז זִיד אלְיוֹן פָּאַרְקָלָעָרט,
אוֹן קִינְעָר ווּוַיסּ נִיט ווָאָס מַעַן קְלָעָרט.

עם רעדערט קוּים שְׂוִין,
עם עפָנֵט זִיד דִּי בְּרוּיטָע סְקָרִיפְּנְדִּיקָּע טִירָה;
עם נִיט אַ פָּאָל אַרְיָין אַ ווּוַינָּט, —
וואּוּ אַ קָּאלְטָעָר קָוּשָׁ.
עם הַוִּיבְט זִיד עַפְעָם, ווי אַ בערְגָּל פָּוֹן דָּעָר זַוִּיט
אוֹן ס'וֹאַרְפָּט פָּוֹן זִיד אַרְאָפּ
קָאַלְדָּרָעָם, מָאַנְטָלְעָן,
בִּיזּ מַעַן זַעַט אַ קָּאָפּ,
איַוְינְגָּנוּוֹיְקָלְט אַיז אַ גַּרוּסָן טָוָה,
אוֹן הַוִּיבְט אוֹ שְׁרִיּוּס מִיט אַ הַיּוֹזְעִירָקָן קָאַל, —
נַאֲרָ קִינְעָר ווּוַיסּ נִיט ווָאָס עַמְשָׁ שְׁרִיּוּט.

עם לוייבט א גרוילאך העלקיות דורך א שפאלט פון טיר
אוון ס'הייבט אוו קרייכן אווא בלאסער שטראָל;

אוו גיט אָפּ א גֶּרְוֹם פּוֹן פֿאַרְגִּיּוּנְדִּיקּוֹן טָאגּ.

עם פּוֹלְטַ מִתְּ טָונְקְלִיקִיטַ אלְזַ מַעַר זִיד אָזּ,

אוו ווֹי אָ וּוִיְיטָעֵר אָוּמְעַטִּיקְעֵר רֹוֹףּ

פֿיַּיפַּטּ דִּי בָּאָן —

פֿאַרְטִּוּבְּטַ אָ וּוִילְּנִיקָּעַ דַּעַם טּוּמְלֻעְנְדִּיקּוֹן וּוַינְטַ.

אוו טְרָאַ-טְרָאַ-דְּאַטָּאַ, קְרִיכְטַ, זִיד דְּרִיּוּנְדִּיקּ דִּי בָּאָן,

אָהָיָן, אָחָרָה, דּוֹרְךּ וּוְאָלָהּ, דּוֹרְךּ פְּעַלָּהּ,

מִתְּ שְׁנִי אָזּ שְׁטוֹרָם אַיְינְגְּנְדְּעַקְטַ.

נָאָר קִינְעָרָ וּוַיְיָסָ נִיטָ וּוְאָוָעָם גִּיטָ.

דַּעַר אָוּוּוּלָעַ צְוָפְּלָאַמְּטַ אֲרוּם וּוְגַלְדַּה,

עַם זִיצְׂנָן צְוֹוִי אִין פְּעַלְצָן אַיְינְגְּהַילְטַ;

יְוָנְגָעַ פְּעַנְיָמָהּ, נָאָר אַוְיָגָן קוּקוּן מִיחָה,

אוֹו בִּיְדָעַ שְׁמִיְכְּלָעַן שְׁטִילַ צַוְּ זִידַ.

אוֹו עַפְעַם זִיצְׂטַ אֲגְרוּסְעַרְ מאָזּ אִין הוּיָה,

דִּי לְאַנְגָּעַ פִּים שְׁאַקְלָעַן זִיד אֲרוּם;

דִּי פּוֹלָעַ לִיפּוֹן אַוִּיסְגָּעְבוֹגָטַ,

וְאוֹו עַם שְׁטַעַקְטַ אַצְּגָנָאָרָעַטַ.

מַעַר אָזּ מַעַר צְוָלִיגָטַ מָעַן זִיד צְרוּיךְ,

וְוַיְיָ קְוָאַרְיָמְלָאָךְ אִין טִיפּּעָר פֿינְסְטְּעָרְנוּשַׁ;

אוֹו עַם שְׁמַעַקְטַ דִּי לְוַפְּטַ מִיטַ עַרְדַ,

עַם לְיָגָטַ מִיאָן קָאָפּ גַּעֲדָרִיקָט אִין מִינְעַ העַנְטַ,

אִיד פִּילַ אַטְרָעַר מִיר אַוְיָפּוֹן פָּאָנוֹם בְּרָעַנְטַ;

אוֹו וּוֹעֵר עַם שְׁלָאָפְטַ, אוֹו וּוֹעֵר עַם טְרָאָכְט אִין טָונְקְלִיקִיט אַדְיוֹן,

נָאָר קִינְעָרָ וּטְ נִיטָ, קִינְעָרָ וּוַיְיָסָ נִיטָ וְוָאָס אִיד וּוַיְיָן.

ביי א גראוניז

עם גלאצט אריין א טאגן
דורך א שפאלט פון טיר,
דורך ליעבר פון די ווונט,
וואו בלוייע ציין, ווי א לאנגער צונג.

אוון לאקט אוון לאקט דיא שווארץקיט אוים.
בליכע פעניימער פארבלויט,
פארויס העלט זיד דער טאגן;
פון אוויזו לויוכט נאך קווים א רווייטקיט אפ,
מעו זיצט אויף פעק אוון זעל, דיא הענט פארליינגעט אויף דיא קני,
אוון ס'דוכט זיד אוים מען הערט
דאם שוואכע רעדערן פון באו,
וואס ברײיננט א מארגן אן.

די טיר שטייט אויפגערכט,
ווײיסקייט ליגט צופלייעצט אויף וויזיט אוון ברײיט,
אוון מענטש צו מענטש,
אוון שוערד צו שוערד,
מען גיט אהין, מען גיט אהער.
הינטן ליגט די גווענדיקע צייט אוון ביינקט
פון פארנט שמייכלט אן א נײער טריומף,
נאך קיינער וויס ניט זיין באדייט.

איין גאנג

איין די אַפְּנֶעֱקִילְטָעַ מעָגַן
וּוְאַסְ פְּלִיעַן וּוְיִדְרָאַבְן דָּרָה,
נָעַם אַידְ אֹוְיָה מֵיָּוָן אַלְטָן גָּאנְגַן.
בֵּין אַידְ דָּאָרְ אַוְאַנְדָּעָרְ מְעַנְתָּשָׁ
מִיטְ פָּעַקְלָ אַיְן דָּעַרְ הָאַנְטָן:
נִיטְ אַלְזָ אַיְינָס — צַיְ דָּאָ, צַיְ דָּאַרְטָ?
עַסְ וּשְׂכַמְטָ דִּי שְׂטָאַטָּם,
וּוְיִנְעַזְ אַיְן אַ בִּינְשְׁטָאַקָּה,
מִיטְ לְיִכְטָן עֲרַשְׁטָן שְׁנָיָי,
וּוְיִרְיָשְׁ גַּעַפְּאַלְעַנְדָּרְ טָוי,
וּוְיִגְרְוַיְעַ שְׁמַאַטְעַם אַיְן דָּעַרְ לְוַפְּטוֹן,
קְרִיכָּן, צַיְעַן זַיְדְ דִּי וּוְאַלְקָנָסָן.

עַה, מֵיָּוָן לְיִכְעַרְ טָוּלָן!
שְׁלָאַגְטָ מִיטְ צִיְינָן זַיְדְ צְוֹאַמְעָן, קָאָפְ אָזְ וּוְאַנְטָן,
אַירְ זַיְוָתְ פָּאַרְסָאַמָּטָן.
וּוְמֵיָּוָן וּוְאַסְ לְיִוְפְּוָן אָזְ צַיְלָן,
פָּאַרְנָאָרָן זַיְדְ אַלְיָיָן צָוְמָטָוּתָן.

הָיַינְטָן, צַיְ מָאָרְגָּנוּ שְׁטִירָצָטְ דִּי עָרָה,
מָעַרְ אָזְ מְעֻרָה, גַּרְיָנָעַ בְּיוֹמָעָה, קָאַלְטָעַ שְׁטִינְגָּעָה!
דְּאָ דָעַם זָוָו — אָזְ דָאַרְטָ דָעַם טָאָטָן,
טוֹוִיטָעַ לְעַבְנָן אַיְן רִיְעָן וּוְאַרְטָן.
וּוְעַרְטָ דִּי עָרָדְ מִיטְ בְּלֹטְ פָּאַרְגָּאָסָן,
בְּעַטָּן, טִישָׁן, נָאַקְעָטָעַ לְיִיבָּעָה,
אוֹיסְגָּעָמִישָׁטָ מִיטְ רְוִוְוָתָעַ פָּאַרְבָּן
אָזְ אַיְן נָאָכָט — שְׁטָאַרְבָּן! שְׁטָאַרְבָּן!

צאפלט זיך א יונגעער קערפער, —
שווין מיט האלב פארנלאצטע אוינגן;
אוו ווישט דאם בלוט פון טויטן קינה,
און ווינט איז שטארבו אוים א קלאלע.
شتארב מיט איר, דו קלוגע מענטשהייט!
או קיין איינגער זאל ניט בליבן;
צום טויט אלץ העכדר רופן צייטן,
ווי א רוי מיט ווילדע ליבן.

וועיגט א ווינט זיך אויף די בוימער
לעכז א גרויסן רויטן מוייער;
און איז פענסטער קוקו בליכעכע,
בליך מיט אבעגעקלטע אוינגן.
און די אוינן קוקו — צילין
געלא בלאטען אויף דער ערעד.

טו זיך, מיידל, און דיזן קליד,
ביזט די צייט שווין אַפְּגָעָן;
האסט צו נעמען נאך אַפְּקָל?
ביזטו שוואָד און אַפְּגָעָן?
קאנסט קיין טראט אליאן ניט שטעלן?
שלעפֶז זיך, האלט זיך און די הייזער,
ברענען קומ פֿאַרְהִילְטָע וואָנדָן!
בײַס צוֹאָמָעָן בלוייע ליפָן!
האסט קיין הײַם ניט וואָו צוֹ רָעָן?
מייש צוֹאָמָעָן איז דעם רָאָד זיך
פָּוּ אַ וּלְטָמִיט מִישְׁגָּאִים!

شتיצט די ערעד, מער און מערער!
גרינע בוימער — קלולט שטינען,
דא דעם זו — אַהֲ דָרָתָם דעם טאָטָן,
לעכְנָם טויטע אַן רֵיִעָן וואָרטָן.

אָזֶן דַּי עֲרֵד וּוּעַט זִיד בְּאַקְלִיְידָן,
גְּרִינָע בְּוִימָעָר — קָאַלְטָע שְׁטִיְינָעָר,
וּוּעַט אַ צִּיגְמִיט וּוּאַלְפָ שְׁפָאַצְיוֹרָן,
אָזֶן אַ בָּעָר — מִיטְשָׁאָפָ זִיד קָוְשָׁן;
וּוּעַט אַ קָּאָז אַ מִיזְוֵלְהַלְדוֹזָן.

אָזֶן פּוֹן אַלְעָסָאָרְטָן כְּאַיעַם
וּוּעַט זִיד שְׁלִיסָן אֹזָא פְּרִידָן,
אָזֶן אַיְן וּוּלְטָן אַוְמְשָׁפָאַצְיוֹרָן;
פּוֹנְגָל שְׁוּעַבְנְדִיק אַיְן לְוַפְּטוֹן,
וּוּלְעָן לִידְעָר פָּאָר זַיְיָ זִינְגָּעָן.

וּוּעַט מַעַן זָכָן וּוּאוֹ אַ מַעַנְטָשָׁן
פָּאָר אַ וּוּאַנְדָּעָר צַו בָּאוּוּיְיָן,
אַלְעָה הַיּוּזָר אָזֶן פָּאַלְאַצָּן
וּוּלְעָן שְׁפִינָעָן דִּיק פָּאַרוּבָּן;
אָזֶן מַעַן וּוּעַט דָּאָרָט פְּלִינְגָן פָּאַנְגָּעָן,
זַיְיָ הַאָרָעָם — פְּרוּעָן, זַיְיָ צַו לִיבָּן.

תְּעֵג אָזֶן נַעֲכָט וּוּלְעָן זִיד מִישָׁן
אָזֶן צַו אַיְבָּקִיָּת זִיד שְׁלִיסָן,
מִיְידָה, לִיְגָן זִיד צַו וּוּאוֹ שְׁלָאָפָן,
זַיְיָ דָּאָס מִיְידָעָלָע פּוֹן בִּיכָּל,
אַוְיְפָשְׁטָיוֹן זְאַלְסָטוֹ אַיְן יְעַנָּע יָאָרָן,
אַיְן וּוּלְכָעָדוֹ וּוּעַסְטָ אַיְינָע בְּלִיבָּבוֹ,
דָּרְדָּי זִיד, מִיְידָה, אַיְין אַיְן שְׁטוּרָעָם.

וועט דער שטראעם קוייאר די געבע
און מיט דיר אין וועלטן פלייען,
ווײיט פה אַלְעָ וועלכּע שטארבו.

נאָר דערווויל די שניעען פאלן,
מאָלֶט דער ווינטער וויסע וועלטן;
בִּין אַיד וווײַיט מײַן נאָגָג פֿאָרגֿאנָגֿעָן,
אוֹן אַ נאָכָט היינְגָט אַזְפֿנְגֿעָה אַנְגֿעָן,
דָּעַם קָרְצָן טָאגּ שָׂוֵן אוּפּּה די פְּלִיעִיצָעָם:
און אַיד גַּיִ זִיד — גִּכְעָה, גִּכְעָה,
לְאוֹ אַיךְ צִוְּתָה, אַלְיוֹן דִּיר אַיבָּעָה.

א ברענענדיק שטעהט

פייער! פייער! ס'ברענט!
קאפ און הענט,
איינגעבעגעגעערהייט,
האר און קליפורדי פלאמען ריאיסו;
אייבער שפיציע שטיינען מען פאלט,
יונג און אלט,
א פיער רעד.
א מוטער זיט,
אריך קינד אין שייס,
דריקט צו זיין ליב צום ברוסט,
או גיט אין פלאמען אויה.
אויף דער ערעד און אלטער ליגט,
די הענט צושפרויט,
עס לוופט זיו זון ארומ,
לאכט און שרוייט,
מייט זאך אויף רוקן,
אוו שרוייט: איד בין א פערד —
אוו ריט אין וועלטן.

אריבער קינדערלאָד,
ואמס קרייכן ווינגענדיק,
ווע קלינען קצעעלאָד נאָר מאמע קאָז,
לוופט אָ פֿאָטער דורך,
כאָפט אויף אָ קינד פֿוּ דְרַעֲדָה,
האָלָב צוּבְרָעַנְט, האָלָב צוֹטְרָאַטְן.

או אלטער בלינדע שרוייט,
כאָפט מייט הענט די לוופט,
אריך מאָן, אִיר זוּ,
אוו אלֵיז צוֹאָמען גיט אין פֿלאָמען אויה.

בִּינָאכֶת אֹוֵף אַ פַּעַלְד

אוֹוֵף שְׁוֹוָאַרְצָן פַּעַרְד רִיְּט וּוַילְד דַּעַר טְוִוִּיט אַרְוּם
אוֹוֵן וּוַיְשַׁת זִין שְׁוֹוָעַרְד אוֹוֵף פְּרוּעַן לִיְּבָעַר אָפֶן.
פָּאַרְקְּלַעְפֶּט מֵיט בְּלוֹט, אַ קְּלִיָּה, אַ בְּלוֹת,
מַעַן זַעַט אַ פּוֹס, מַעַן זַעַט אַ בְּרוֹסְט.
אוֹוֵן שְׁטוּם דַּי נַאֲכַט,
מֵיט וּוַיְיכַן שְׁטִיל גְּעוּוֹיִן,
אַיְן טְוִנְקְעַלְקִיִּיט שְׁטִיִּיט אִימְעַצְעַר אַיְן הַוִּיד,
דַּעַם קָאָפֶן צְוִיְּקְנְעַבְוִוִּיגֶט,
דַּי הַעַט אַיְן לְוַפֶּט צְעַשְּׁפְּרִוִּיט,
אוֹוֵן מַוְרַמְּלַט עַפְעַם וּוְאַס.

אַ וּוַיְזַע

דַּי וּוַעַלְט אַיְן נַאֲד נִיט טְוִוִּיט,
עַם שְׁטִיְּעַן אַלְעַ טְוִוִּיט עַאוֹף
אוֹוֵן וּוַאֲנְדָעַרְנוּ אַרְוּם.
אַיְן רִיְּעַן שְׁטִיל אוֹוֵן שְׁטוּם,
בְּיַי אַיְינָעַם שְׁלַעְפֶּט דַּעַר קָאָפֶן זִיד נַאֲרַה,
אוֹוֵן טְרָאָגֶט אַז אַפְּגַעַה אַקְטַעַן הַאֲנָטַמַּט זִיד;
אַ צְוּוֹיְטָעַר שְׁאָרְט זִין הַאֲלָבָן גְּוָה אַרְוּם
אוֹוֵן שְׁלַעְפֶּט דַּעַם אַנְדָעַר הַאֲלָבָן מֵיט מִיט זִיד.
אַ דְּרוּטָעַר, מִיט אַ רְוִיְּטָעַר הָאָרְצָן אַיְן הַאֲנָטַמַּט
אוֹוֵן אַוְוַן קָוָקוּ שְׁטָאָלִיז אַרְיוֹן אַיְן שְׁוֹוָאַרְצָן נַאֲכַט;
אַלְעַ וּוַאֲנְדָעַרְנוּ זַי אַז וּוְאָרָט, אַז אַ קְּלָאָג
אַז אַיְינְגַעַן לְעוּוֹאַיִעַ, שְׁטִיל אַז נַאֲט.

איין באז

עם רויישט א באז — שווארכזער אדלאָר
מייט אוינן פֿינְסְטְּעַרְעַן:
וועי אַיִינְגְּעַצְּאַמְּטָע גַּעַנְזָן מַעַן זִיכְּטָן.
אויף פֿעה, אויה וּעַק, איין מאנטלען אַיִינְגְּעַנוֹרָעָט.
עם וויננט אַ קִינְדָּה,
עם נויט אַ סְקְרִוִּיפֶּאָן קָעְרְבָּל,
די לָופְּט אַיְן שְׁוֹאָרָע, מַיֵּט שְׁטוּב דּוֹרְכְּגַעַנוֹמָעָן.
פֿאַלְטָאַ דְּרוֹמְלָאַזְן,
גַּיְיט דַּעַר קָאָפֶאָ פְּאָלָן,
גַּיְיט אַ קִינְדָּה אַ קָּרְעָבָן,
אוֹן רַעֲדָעָר אַלְיזָ פָּאָרְטְּרָאָגָן,
וְוְיִי קְלָאָפְּנְדִּיקָעַ פּוֹיְקָן.
אַ שְׁטוּרָעָם רַוִּישָׁת נָאָר וּוְילָה,
וְוְיִי פְּאַטְשְׁנְדִּיקָעַ פְּלִוְילָעָן.

מען פארט — ווער וויסט וואווחוין?

די נאכט איז לאנג און שוואראץ,

די וועלט איז גרויס און וויט.

בליבט א רגען שטיזן דער באז,

זיטערט דורך א שרעך,

א קלאָפַ, א געשרוי, גבעט, געוויז,

א פאל, א קויטש,

און וויטער רעדערט עס.

א גרויער מארגן קוקט,

ווי אן אויסגענלאַצטער אויניג;

אויף פֿאָרגֿלִינְגֿעֶרט בְּלוֹט,

אויף שטילע טרערן,

אויף דרייך וואונדָן,

אויף נאקטע לְיוֹיכָר,

אויף צַאָפְּלָעֵנְדִּיקָע קִינְדָּרָה.

און אלץ פֿאָרטְרָאָגָן די דְּוִישְׂנְדִּיקָע רַעֲדָרָה.

יוננט לידער

מאָרְגַן לִיכְטַּם

אַ הַוֵּד נָאָד אַ הַוֵּד אַטְעַמֶּט אָז שְׂוִין דָּעַר מַאֲרָגָן,
אַיְזָן צִימָעָר צִשְׁפְּרִוִּיט זַוְּד אַ בְּלוּלָאָכָּעַ לִיכְטַּם;
אַיְדָק לְיוֹגָן מִיְּנָעָה הָעַנְתָּמָה אַוְּוֹפָה דָּעַר האַלְבָּב בְּלוּוּרָדָעָק
אוֹ וּוֹילָל וּוֹי אַיְזָן אַיְזָן דִּי שָׁאָטָנָס פָּזָן לִיכְטַּם.

עַס וּוֹרְטָט מִיְּזָן בְּעַטְדָּעָק בְּאַמְּאָלָן מִיטָּלְוָמָעָן,
וּוֹאָס סְ'וֹאָרְפָּט אָפָּ דָּעַר שָׁאָטָן פָּזָן פָּעַנְסְּטוּרָנָרְדִּין;
אַיְזָן לְאַנְגָּזָם פָּאַרְמָעָרוֹן זַוְּד רָאָזָלָאָכָּעַ שְׁטוּרָאָלָן,
אַיְזָן וּוֹיְקָלָעָן אַרְוָם מִיְּנָעָה הָעַלְבָּלָאָנְדָעָהָר.

אַיְדָק נָעָם אַ שְׁפִּיגָּל וּוֹאָס שְׁטִיטָיָט אַוְּפָן טִישָׁל,
דְּעַזְוָעָדָרְטָט מִיְּזָן בְּלִילָד אַיְנָגָעָשָׁפָנוּן אַיְזָן לִיכְטַּם,
צְוּוּיָּוִי אַיְוָגָן פָּאַרְטְּוִיטָעָ, אַיְזָן בְּלוּי וּוֹי דָּעַר מַאֲרָגָן:
צְוּוּיָּוִי לִיפָּזָן אַזְוִי וּוֹי דָּאָס רְוִיְּטָלִיכָּעַ לִיכְטַּם.

אַיְדָק שְׁפְּרִינְגָּפָן מִיְּזָן בְּעַטָּו וּוֹי אַ וּוֹלְדָעָ אַיְזָן צִימָעָר
אוֹן טְרָעָט אַוְּוֹפָה דִּי דִילָן אַיְזָן פְּלָעָקָן פָּזָן לִיכְטַּם.
אוֹן אַיְדָק טָאָנָץ מִיטָּן מַאֲרָגָן, אַ טָּאָנָץ פָּזָן דָּעַר לִיבָּעָ,
וּוֹאָס דְּרִיאִיט זַוְּד אוֹן פְּרִיאִיט זַוְּד צְוָאָמָעָן מִיטָּן מוֹרָ.

דו, מיין ליבסטער פון די ליבעס:
איך האב פאר דיר מיין הארץ געפנט —
ווײ א קנאספ נאך פריילינגס רעגן;
בריאות זיך אויס אין זונז'ו-שטראלן

מיינע אויסגעטראומט וועלטן —
פול מיט לייכט אונ פול מיט פרײידן,
האסטו איצט פאר מיר געשאָפּן;
האָב איך זיין דורך דיר דערקענט.

מיינע טאג אין דיינע אויגן,
מיינע נעכט דיין אויגן טרוים,
וואָס שפֿיגלען אָפּ אין זיין מיין באָלעム,
זוען זיין קומּן ליב מיד אין.

וואָס מיר אלע בלוייכּ וועלטן?
וואָס מיר נרויקייט, וואָס מיר טרעָן?
הייסקייט שטראמט אין מיינע נַלְידָעָר;
מיינע אָרָעָם שטראָע איך אויס

איך האב דיך ליב — רוף הוייד עם אויס.
זאל א קלונג טאן וווײיט אונ ברײַט!
צּוֹ דִּי ווַיְיַטְעַ בְּעָרְגַּ אָן טָאָן,
צּוֹ דָּעַם בְּרַיְתַּן ווְאָלֶד אָן פָּעָלָד
וְוַיְלָ אֵיךְ רַופָּן — זַעַט מיין לִיבָּן!

זַיְיַ ווּעָלָן עַנְטַפְּרָן: מִיר זַעַעַן.
דיין גַּעַשְׁטָאלָט אָפָּעָלָן אָ גַּרְאָדָעָר,
וּוְעַלְכָּעָר שְׂטִיטִיט אָוִיכּ פְּלָאָכּוּ פָּעָלָה,
אָנוּ ווּאוֹ אָרוּם אֵיךְ זָאָל נִיטּ קְוָמָן.
בלוייסטו טאמיד פאר מיין אויגן.

צו מײַן לִיבָּן

צו מײַן לִיבָּן, צו מײַן לִיבָּן!
ס'שמייכלט ערדה, ס'שמייכלט הימלֶר,
ס'לאכָנוּ ווועלטָנוּ מיר אנטקענוּ!
און איד לְווֹיה אַוִיף פֿרְילִינְגְּערְהָרְדָה.
דוֹרֶךְ גַּעֲרָאַבָּעָנָה טִיפָּע טָלָןָה,
אַיְבָּעָר גַּרְינָעָה קָעָפְּ פָּזָן בָּעָרָה.
וּוְעַלְכָּעָם שְׁפִיגָּלָעָן וֵיד אַיְן טִיפָּן;
וּוְאוּם פְּלִיאִיצָט אַקְלָאַרְעָר טִיכָּלָה.
און דָּעָר טִיכָּלָה מַרְמָלָת עַפְעָם,
צַו דִּין לִיבָּן, צַו דִּין לִיבָּן
קָומָ אַרְאָפְּ צַו מִיר אַהֲרָה,
זָלְסָט דִּינָעָ פִּים אַוְ פָּנָים וּוְאַשָּׁן —
זָלְקָיָן שְׁטוּבָה דִּין לִיבָּן נִיט פְּלָעָהָן;
רִין זַיְן קָושׁ זָלְ אַוִיף דִּיר בְּלִיבָּן.
און אַיד וּוְאַשׁ מִיר דָּארָט אַיְן טִיכָּלָה,
וּוְעַלְכָּעָר ס'שְׁפִיגָּלָט אַפְּ מִין וּוְלְדָקִית.
און אַיךְ קָעָר וֵיד אַום אַוִיף וּוְעָנָן
וּוְאוּם וּוְינָן זַיְד דָּארָט זָאנְגָּעָן,
אַיְסָמְעָפָזָט מִיט בְּלוּעָ בְּלִימְלָאָה,
און זַיְן וּשְׁוּמָעָן מִיר וּוְאָסָם, שְׁטִילָעָן.
צַו דִּין לִיבָּן, צַו דִּין לִיבָּן.
נָעַם פָּזָן אַונְזָה דִּי בְּלוּעָ בְּלִימְלָאָד
וּוְעַלְכָּעָם חַיְיסָן נִיט פְּאַרְגָּעָה —
און פְּאַרְפָּזָן דָּעָרְמָיָט דִּין לִיבָּן;
עָר זָלְ אַ פְּרִוְיד אַיְן אַונְזָה דָּרְקָעָהָן.

אונ איד ריעס אוייס בלימלאד בלוייע,
 דרייך זיין פרויער צו מײַן האָרצָן,
 אונ איד לוייף דערמיט צום ליַבָּן,
 צו מײַן ליַבָּן פול מיט ביינקשאָפְט.
 גיסט די זוֹן אַוִיפֶּר מיר אַיד רוֹטְקִיְּט —
 אונ זיין היצט מיר אָן אַין אוּעה,
 צו דִּין לִיבָּן, צו דִּין לִיבָּן.
 אַיד וועל דִּין לִיבָּן נָאָר בָּרוּנְגָּעָר מָאָכָּן,
 ער זאל מײַן פָּאָרָב אָנוֹ דִּיר דָּרְקָעָנָען —
 אָנוֹ עָר זָל מִיד אַוִיכָּעַט לִיבָּן,
 אָנוֹ אַיד לִוִּיפֶּר אָנוֹ זָנָג צוּ וּוּלְטָן —
 צו מײַן לִיבָּן, צו מײַן לִיבָּן!

נִיט נָאָר אַיד אַלְיֵין.

נִיט אַיד אַלְיֵין האָב זִיד פָּאָרְלִיבְּט אַין דִּיה,
 נִיט נָאָר פָּאָר מִיר בִּזּוֹטוֹ דִּי פָּרְיוֹיד פָּוּן טָאג,
 נִיט נָאָר פָּאָר מִיר בִּזּוֹטוֹ דָּעַר טְרוּםָפָּוּן נָאָכָּט,
 קָומָ אַיד אוֹ צָום ווּוַיִּסְפָּאָרְשָׁנִיְּטָוּן וּוּאָלְד —
 בָּאָלָאָדוֹן מִינְטָפָּאָרְלִיבְּטָעָט טָעַג אָנוֹ נָעַכְת —
 אָנוֹ רָופֶּפֶן בִּיּוֹנְקָעְנִישָׁ אֲרוּוּם,
 אַיד בֵּין פָּאָרְלִיבְּט!
 נִיט עָר זִיד אָטְרוּיְסָל וּוּ פָוּן שְׁלָאָה,
 אָנוֹ עַנְטָפָּעָרט אָפ — אַיד בֵּין פָּאָרְלִיבְּט.
 זָוֶר אַיד אָוִיס דָּעַם בְּרוּיטָנוֹ פָּעָלָה,
 וּוָאָס לִיגַּט מִינְטָגְלִיטְשָׁעְרִיךְן שְׁנִיְּ פָּאָרְדָּעָקָט,
 אָנוֹ שְׁרַיְיָ אֲרוּוּם, אַיד בֵּין פָּאָרְלִיבְּט!
 נִיט עָר זִיד קִיּוֹן רִוְּר —
 נָאָר עָר עַנְטָפָּעָרט פָּוּן דָּעַר וּוּוִיט מִינְט אָפָּאָרְגְּלִיוּוּעָרט קָאָל,
 אַיד בֵּין פָּאָרְלִיבְּט!

אוֹ בֵּין דָּעַם וּוְאַסְעַרְדִּיטִיף
וְוַאֲסַלְגֶּטֶת פָּאַרְפָּאַנְצָעַרְטָט וּוְדַי וּוְיִסְעַ עַדְהַ
זָאָג אַיְד שְׁטִילַ,
אַיְד בֵּין פָּאַרְלִיבַטַּ,
אוֹ הַעֲרֵץ צָו פָּוּן דָּעַר טִיחַ
אַ פְּלִיעַשְׁצָעַרְדִּיקָוּן קָאָלַ,
אַיְד בֵּין פָּאַרְלִיבַטַּ.

נִימַּט אַיְד אַלְיוֹן הַאֲב זִיד פָּאַרְלִיבַט אַיְן דִּירַ,
אַיְד וּוְיִסְעַ אֹז וּוְעַן דַּי זָוּן וּוְעַט שְׁמַעְלָצַן
דַּי פָּאַרְגְּלִיוּוּעַרְטְּקִיּוֹת פָּוּן וּוְעַלְתַּ,
וּוְעַט דָּאָן יְעַדְעַר שְׁטָעַגַּ,
וּוְעַט דַּי וּוְיִת אָוּן בְּרִיַּתַּ
מִיטַּמְרַד בָּאוּנְגָנָעַן דִּירַ,
וּוְיַיְלַ מִיר אַלְעַז זְיַינָעַן אַיְנְגַעַלְבַּט אַיְן דִּירַ.

לִבְעַ שְׁפִילַ

וּוְמִיט דָּעַר זָוּן, אַיְד לִיְכַט זִיד אֹז מִיט דִּירַ,
נָאָר וּוְדַי זָוּן, אַזְוִי וּוְיִת בְּזַוְטוּ מִירַ.
נָאָר אַיְדַעַר דַו הַאֲסַט דִּיְוַן שְׁטָרָאַל פָּוּן מִיר פָּאַרְבְּלִיכַטַּ,
לִיְגַסְטוּ אַיְן אַרְעָמָס אַ צְוּוִיְיטַע וּוּלְטַוְרִידַיַּה,
טָאָג אַיְן טָאָג, דַו קְוַמְסַט בָּאוּוֹיְזַן זִיד,
טָאָג אַיְן טָאָג, פָּאַרְגְּנִיסַט אַוִּיהַ דָּאָרַט צְוּרִיקַ.
דוֹ קְוַמְסַט צָו מִיר וּוְעַן אַיְד פְּרִיַּזְיַיד וּוְיַי אַ קִּינְדַּ
דוֹ נִיְסַטַּפַּן מִיר וּוְעַן עַם וּוְיִנְטַ פָּאַרְלָאָנָג נָאָר דִּירַ.
אַיְד וּוְיִסְעַ נִיטַזְיַה, אַיְד וּוְיִסְעַ נִיטַזְיַה דַו בְּזַוְטַ
אַ לִיכְטִיק שְׁפִילַ, אַיְן אַיְבִּיךְ לִיכְנוּ זִיד.

א זומער נאך מיטאנ

שטייט דאס וויסע הויז אין שווינן,
טוליעט זיך איז זונגע שטראלן;
וואי א פּרוּ נאך שׂוּעָרָר אַרְבָּעָת,
דרעמלט נאכּוּ מִטָּאָקָעָסּוּ.

ליגט דער הונט זיך אויסגעצּוֹין,
האלט די אוינֶן צוֹנְעַשְׁלָאָסּוּ;
פֿילְטַ נוּטַ פּוּ דֻּעַם קִיטַ דֻּעַם שׂוּעָרָן,
וועלבּע בִּינְדַט אַיְם צוֹ צָום הַיּוֹלֵךְ.

שטייט אַ בּוּם מִיטַ יְוָנָגָעַ אַוְיָבָסּוּ,
צְוּוִיטְשָׁעָרַט וּוּעַן נִיטַ וּוּעַן אַ פּוֹינֶלֶן;
לוֹיפְטַ אַ הוּן דּוֹרֵךְ נאך אַ צְוּוִיטְעָר
צָוּ אַ קְלִיְינָם גַּעַלְוּ שְׁטִינְגָן.

זִיצְט אַן אַלְטָעַ אַוּפַ אַ בּוֹינֶקֶל,
שְׁטְרִיקַט אַ זַּאַק אַן קָעַן נִיטַ שְׁטְרִיקָן;
פְּאַלְוַן הַעַטְ אַרְאָפַ אַין שְׂוִים אַירַה,
לִיגַט די קָאָפַ אַיר טִיף גַּעֲבּוֹינֶן.

לִיגַט אַ לְּאַנְקָעַ אַוְיָסּוֹצּוֹיןַן,
שְׁלַעַפְעָרֶט אַיְן אַיר יְעַדְרַ בּוֹילְמַן;
חוּבְכַט זַיךְ אַיְינָעַ אַוְרַה אַיר קַעְפָּלֶן,
בוֹינַט די צְוּוִיטְעַ זַיךְ צָום דּוֹרְמָלֶן.

שְׁלַעַנְדָרֶט דּוֹרֵךְ אַ בּוֹיְיכַע מִידָלֶן,
הַאלְטַ די אוֹינֶן הַאלְבַטַ גַעַלְשָׁלָאָסּוּ;
זַוְכַט פּוּ בְּאַלְעַם אַיר גַעַלְבִּטָן,
וּואָסּ זַי הַאָטַ אַיְם דָאָרַט גַעַלְאוֹזָן.

לִיטוֹרִישׁע מַאֲטִיוּן.

אָנוֹנְט

דאָס טָאנְדְּלִיכְט צָעֹזִיפֶט זִיד אֵין טָונְקָעַלְע שְׁפְּרִיצָן,
אוֹן דָּעַר רָעַנְן גִּיְתְּ מִיטְזָוִן שְׁלִיכָּם צָו דָּרְעָדָ:

אָרְטְּרוּיְעִיקָּעָר סָאָד דָּעַר וּוּלְטָ,
אוֹן דָּעַר וּוּלְטָ זִינְעָנוֹ פָּאָרָאָן אָזְוִיפִּילְטִיעָרָעָ, נָעָנְטָעָ,
וּוְזָוְנִיקָּעָ פָּלְעָמָן אוֹוְהָ אָהָרְבָּסְטִיקָּן פָּעָלָדָ:
וּוְאָסְ וּוְילְזָ קִיְּזָן מָאָל נִיטְדָּוְרָ שְׁאָטָנָסְ פָּאָרְנוּן,
פָּאָרָן טְוִיטְ פָּזָ אָנָכָּטָ.

צָוְרִיסָעָנָעָ גָּלְדָעָנָעָ קִיְּטָ פָּזָ אָדוּרָ,
שְׁזָוְין אָוְיָךְ אִיְבִּיךְ צָקוֹשָׂתְ זִיד מִיטְ דָּעַר הַיְמִישָׁר עָרָדָ.
דאָס שְׁטִיבָלְ וּוְאָס פּוֹלִיםְ מִיטְ דָּעַר בִּיְנְקָשָׁאָפָטְ צָזָאָמָעָןְ,
פָּאָרְגָּיוֹתְ צָוְלִיבְ אָוְפְּגָאָנָגְ פָּאָר אָנְדָעָרָעָ נִיעָ.

פָּאָרָאָן נָאָדָ אָטְרָעָרָ הַיְנָטָ פָּאָר אִיְגָעָנָעָםְ צָהָרָ,
פָּאָרָ אָדוּרָ וּוְאָס צָעַשְׁמָלָצָטְ זִיד
וּוְאֵין פְּרִילְינָגְ דָּעַר שְׁנָיִןְ
אוֹן דִּי הַיְמִישָׁעָ שְׁטָעָטָלְ וּוְאָס אֵין אִיצְטָ אָזְוִי נָעָנָטָ,
וּוּטָ פְּרָעָמָדוֹ אָזְוִי, בֵּין פָּאָרְגָּעָנְסָקִיטָ.

מיין שטעהל — זומער.

אוֹא נאכט, אוֹוַי דורךיכטיך קלאָר,
אוֹא ערַד, ווי מיט זילבער באזועעבט;
אוֹן הייזלאָד אִין שורעם געזעצֶם,
וועַי הינער בײַנאכט אוֹוַי אַשטאגֶג.
פֿעַנְסְטָעַר ווי פֿערְלְ-מוּטָעַר גְּלָאנְגַּא,
בוּמַעַר פֿוֹ זַיְתָּן צַוְשְׁטָעַלְמַט,
אוֹן שְׂטִילַּמִּיט אַגְּרוּלָאָקְּן זְשֻׁומַּמַּן,
הַיִּים פֿוֹ אַ זּוּמַּעַר-נוֹאָכְטַּלְמַפְּטָה,
אַשְׁלָאָפְּנָדִיק פֿיוֹנְלִישְׁעָרְנַטְמַט.

עַס זִינְגַּט וּוֹעֵר אַיְן שְׂטִילְקִיּוֹט פֿוֹ נאכט,
עַס רִיסְטַּט זִיד פֿוֹ פֿעַנְסְטָעַר אַיְן גָּאָס;
אַמְּאָדָנָע אַווּיְנָעָנְדִּיק פֿרִיְּה,
אַמְּאָדָנָע אַפְּרִיְּדִיקְעַד וּוּוַיִּי.
אַקְאָפְּ צַו אַ וְאַנְטַ אַנְגְּשָׁפָאָרט,
אוֹיְנָן נָאָרָהָלְבַּ צַוְעַמְאָכְטָה;
דיַיְהַעַנְטָ אַרְוָם נָאָקָן פֿאָרְדִּירְיָוִט —
בָּאַרְוּוּסְעָרְהָיִיט.

אוֹוַיְעַפְּעַס אַוִּיפְּ אַגְּרִינְלָאָקְּן בָּאָרְגָּה
צַוְעַפְּנָטָע טִירַן פֿוֹן הַוִּזְמָן;
מִיטַּ לִיכְטִימָע פָּאָסָן אַוִּיפְּ דְּרַעְדָּה,
אוֹוַיְ דִּילְוַן פֿוֹ שְׂטִיְנִינְקָן גְּרוּוּי,
מִיטַּ וּוֹעֲנַט פֿוֹ אַטְוָנְקָעָלְן בְּרוּוּן,
אוֹן פָּאָבוֹן פֿאָרְשְׁטִיְוִיפְּטָע מִיטַּ הַעַנְטָה
אוֹוַיְ קָעֵפְּ אַוִּיפְּגָעָה וּבְעַנְעָרְהָיוֹט.
מִיטַּ אוֹיְנָן פֿאָרְקָוְקָטָע אַיְן זִיד,
רוּקוֹן זִיד, שָׁאָרָן מִיטַּ פִּיס;
אוֹוַיְ דָּעַם שְׂטִיְנָעָרָנָם דִּיל.

א שפילער ביים שווארץן קלאוויר
וואנדערט מיט פינגער ארום,
דעם קאָפ געבעגענערהייט,
מיט אונַן פֿאָרטווערט אָן שטייל,
אָן שיט אָן מיט קלאנגען אָרום.

וועגן אִין וועגן פֿאָרדורייט,
וועגן דורך אַיבּוֹקָן נִין
וואָס פֿוּרְן קִיּוּנְמָלְן נִיט צָום צִיל,
וואָס לְאָן קִיּוּנְמָלְן נִיט צָורִים.
אָזָא פֿאָרְנוּאָכְטִיקָעֵר ווּינְגְּטָעֵלְעַ ווּיְיעַט,
אָזָא גְּרוּיְאלָכְעָר הִימָּל צְוִישְׁפּּרִיט,
אָזָא עֶרֶד פּוּן דָּעֶר לְוּפְטָ דּוּרְבְּנְגְּוּיְיךְט,
אָזָא מְאָדְנָעָר, דּוּמְפִיקָעֵר דּוּפְטָן;
אָזָא פְּלִיעָן פּוּן בְּלָעָטָעָר אַוְיףּ עֶרֶד,
אָזָא מְאָדְנָעָר נְעָרָאָנְגָּל פּוּן טְוִיטָן,
אָזָא אַיְבּוּקָעֵר קִומְעָן אָהָן נִין.

די שטוב אִין אִין גְּרוּיְעַן גַּהְיְלַט,
אוֹיףּ דִּילְן אֲשָׁטָאָרְבְּנְדִּיךְ לִיכְטָן;
דָּעֶר טָאגּן ווּרְעָטָ פֿאָרְפָּאָלְן אִין נָאָכְטָן,
אָהָן נָאָכְטָן ווּאָרְפָּטָן אוֹיףּ ווּלְעָלְטָן זִיד אָן.
טְרִיטָן נָאָרְטָן טְרִיטָן אִין האָפְּעָרְדִּיךְן דָּאָה,

קלאנְגָּן נָאָרְטָן קלאנְגָּן אִין זְינְגְּנְדִּיךְן ווּאָרְטָן:
וּנְגָּן אָהָן אַלְטָן אִין אַיְמָן לִיכְטָן פֿאָרְטָאָן,
אָהָן אַיְבּוּרְאָלְיָה, אֲגְרוּיְעָרְזָוְמְגַעְוּעָבָּעָב.
מְעַן צִיטָן אָרוּסָן זִיד אַיְצְיְקוּווּיסָן פּוּן שְׁטוּבָן,
מְעַן צִיטָן זִיד צָוְדִּיךְ גַּעַטְלָאָךְ קְוִים באַלְיוֹכְטָעָן;
וּוְיִ אִין אֲשְׁטְילְעָר נָאָכְטָן פְּלִינְגָּן וּשְׁוּמְעָרְיוּעָן.

צִיִּתְן

אין איביקיות קנעט דורך מיט גרויע פינגען,
דאס איביך זיין פון טרוימענדע געמייטער;
דאס איביך זיין פון אומעטיקע פרידן,
איין איביך זיין פון פרידיקיות און אומעט.

רייד ביזטו דו ליכט פון איצט און קומען,
ווער קען שאצן דיינע שאען שיינע?
ווער נאך קען דיין קורצן שיין דערפילן?
ווער קען די פריד דיך צו באזינגען?

טיף ביזטו איין דיין פארנגויטן זושמען,
פאראנגענהיים, איין ניטזיין, דורךגעשווואומען,
דייר פארזינט די פריד איין איביקן אומעט,
לערטרונקען ווערט און דייר דער איצט און קומען.

דאָם הייזעלע אין גרוינו

איך זוד דיך אוים, הייזעלע אין גרוינו,
פארנאכטיק-ציט, האט פענסטערלאר פארצווינן;
א גרויסער טיש, צום שלאָרבאנק צונעצווינן;
או אלטער שפיגל אין ווינקל פון קאמער.

מייט ליכט פאָרקלערט די שווארצע יונגע אויינן,
ויאָס שווומען אום אין עפֿען וועלטן ברײַטען;
שווארצע הָאָר, צוֹלָאָזָן אוֹיפֿ די פְּלִיעַצָּען.
קופט אין פענסטער עפֿען וואָ, אָנוּ זינגען וואָס.

אלטער מומע מיטן געלבלאָד פָּאנָעַם,
טיכָּל וויסע, מיטן קנייטש צום שטערן;
אוֹיגָן קוֹקוֹן אוֹיפֿ די הענט די דָאָרָעָן,
וועלכָּע שפֿינָען וואָל בֵּים שווארץן רעדָן.

אוֹ דער פָּעַטָּעָר הוֹיד אָנוּ גָּרָאָה, אָ בְּלִינְדְּרָאָה,
שפְּאָנְטָמִיט טָרִיט אַרְיָבָּעָר גְּרוּעָ שָׁאָטָּן;
הָעָנֶט צּוֹשְׁפְּרִיָּט אָנוּ טָאָפְּנָדִיק אָנוּ לְוַפְּטָן,
שווארץ אָנוּ אִים, מיט שְׁפְּלִיטָעָרָם לִיכְטָן פָּוּחָאָפָּן.

גְּיוֹן אָנוּ קּוֹמָעָן

פְּלָאָנְטָעָרָט, פְּלָאָנְטָעָרָט זִיךְ, אַיר אַלְעָן ווּעָנָן,
פְּלָיְמָעָרָט, פְּלָיְמָעָרָט, לִיכְטָן פָּוּ שְׁפְּלִיטָעָר-שִׁינְגָּן:
גָּאָט הָאָט מִיּוֹן נְעַשְּׂאָמָע שְׁוּעָר גְּעוּאוֹגָן,
קָעָגָן גָּוָף פָּוּ מִיּוֹן יְוָנָגָן לְעָבָן.
אוֹן אַיְבָּקִיָּט צְוּוִישָׁן עַדְר אָנוּ הַיְמָלָן,
זִיכְּתָּאָן פְּלָעָכָט אֲזָוִי די אַלְעָן דּוּרָעָסָן;
וועלכָּע בְּרָעָכָן, בְּוּעָן אַיְבָּעָר צִיטָּוֹן,
נָאָר אָיִזְן פְּלָעָכָט, פָּוּ קּוֹמָעָן אָנוּ פָּאָרְגִּין.

געבענטישטער דרייסן

עם ליגט אוז אוניקער טאג אויפגעבויט,
וואו בלוייער ערמאָל ליגט דער הימל צעשפּויט:
אוו זו, ווי אומענדליך ברענענדיך קאָפּ,
מייט גראַן דורךגעצּוינַן די גרוילאָכּע ערֶד.

אוֹ מענטשּוֹן מיַט יאנטּעַפּ פֿוֹ פְּרִילְיָינְג אַוִּיפּ זַיד,
אוֹ מענטשּוֹן פְּאַרְקְלָעַרְטּ מִיט זָוְן-לִיכְטּ אַיז זַיד;
אַ לִיכְטִיקְעַר שָׁוּעַבּוֹן אַיז פְּאַלְאַז פֿוֹ טָאגּ
אַ גְּרוּילְאָכּעַר וּועַבּוֹ פֿוֹ שְׁטָעַרְבְּלָאַכּוֹן זַיִן.

אַ שְׁפְּלִיטָעַר פֿוֹ מֵיָּוִן הַיִּם

גרוּיעַ וּועַנְמַ, אַ סָּאָפּעַ, טִישַׁ, מִיטַּ שְׁטוֹלָן,
אַ רִיְינְעַר דַּיַּל מִיטַּ שְׁמַאֲטְקָעַלְאָדּ צְוַלְיָינְטּ;
דַּעַר לְאַמְפּוֹ-שִׁיזּוֹן מִיטַּ שָׁאָטָנָס אַיסְגַּעַצּוֹינְן,
איַיְן פֻּעַנְסְטָעַר, נָאָר בְּאַחַאנְגָּעַן מִיטַּ גָּאָרְדִּין.

דַּעַר טָאַטָּע זִיצְטָ, שְׁטַעַכְתּ אַזְזִיט אַ נְאָדָל,
דַּעַר קָאָפּ גַּעֲבּוֹינְן, מִיטַּ אַומְעַטְיוֹן קָאָסּ;
אַלְעַ קִינְדָּעַר זִיצְזָן כִּיר אַזְזִיט שְׁוֹוִינְגּוֹן,
אוֹן דיַיְמָאַעַן זִיפְצָטָ, גַּיְעַנְדִּיךְ אַרְוּם.

די פֿרייד פּוֹן גַּארטֶן

דער גַּארטֶן אֲ בָּאוּכְטָעָנָעָר מִיטְ לִיכְטָן,
אוֹן פָּאָרוֹן גַּאנְגָּן פּוֹן טְרָאָט צְוָשְׁפִּילָט זִיד דָּעָר אַרְקָעָסְטָעָר;
איָן דָּעַם קְלָאָנְגְּנוּדְרְוִישָׁ פּוֹן וּוֹיִי אוֹן גַּליָּק
פָּאָרְשְׁפִּינְט זִיד אֲ פָאָרְגָּנְגָּעָהִיטָּ, וּוֹי גַּאֲלְדוּקְשְׁטוּבָ פּוֹן טְרִיטָּ.

איָן לִיכְטָן, אוֹן פּוֹלוֹן גַּליָּק פּוֹן בְּלִוְיָעָ זְמֻעָרְנָעָכְטָן,
כוֹאָלִיעָט זִיד דיּ פֿריָיד פּוֹן יְוָנְגָּעָ דְּוִירָעָם;
וְאוֹ אַלְץָ אֵיזָ וּוֹאָרָ, אַיְדָעָר קְלָעָנְסְטָעָר גַּליָּהָ
איָן רְוִישָׁ פּוֹן הַאָפְּנָנוֹגָעָן, הַיְסָעָטָעָ פָּאָרְלָאָנְגָּעָן.

דיּ טָעָג, וּוֹי וְאוֹנְדָעָרְשִׁיְעָן פָּאוּוּסָם, טְרוּיְמָעָן דָּוָרָה,
דיּ נְעַכְתָּ וּוֹי בִּינְקָעָנְדָעָ פָּאָרְלִיבְטָעָ צְיָעָן צָוָן
אוֹן יְדָעָר זְוַכְתָּ אַיְזָ טְוָנְקָלְסְטָן גַּעֲמִיטָן
צָוָן טְרוּיְמָעָן אַיְזָ דיּ אַרְעָמָסָם פּוֹן אֲ נְאָעָנָטָן גַּליָּק.

הינטערן גארטן

יעדר ער צייט קומט מיט איר נייעם דוחה,
וועי מאמע מיט אויר קינד אויף הענט געטראגן;
אוון האדעוווט איר אוים, אוון לאזט איר אין איר גלאני,
אוון שטארכט אליאן פון איינזאמקויט אויף וויסטעה וועגן.

אוון הינטער טוייערן פון אטדעם גארטן טרוים,
צעוויקלט זיך אין נעכט דער שטעלס שטילסטער צאר,
לייגו געסעלאך אויף וועגן קויטיקע אוון שמאלע.
אוון יעדער הייזעלע אין זיך א מיסעלע פארבראונגט.

עם ליגט פארשטומט דאס הייזעלע פון פרידר,
וואס האט געהאט אין זיך די לייכטיקע געשטאלט
פון מיינע אַס כומען.

הויך אוון שלאנק, מיט שמיבל שטענדיקן אויף זיך,
אוון אוינן אידישע, וואס האבן אויפופוקן געקנט
אין פרעמדע לייב צו איר גלויבן.

אין אירע קאמערלאך, באציגרטע אלטער מעבל,
פלענט זיך אומואנדרען אין קרייז פון אירע קינדרע;
אלע זיך יונגען צויגוין בויניקע אוון דינע;
אלע מיטו כיוון אוון שמיבל, ווי די שעמעודיקע לייב.

אוון בי דעם פיעירל פון קוימען, קאנדיק איר ארום מאלציזט,
פלענט זיך זינגען מיט די קינדרע א פארביינקטען ליזל;
פלענט זיך לאכון מיט די קינדרע פון א פרילאך וווערטל,
פלענט זיך ווינגען מיט די קינדרע פון א קינדרס א וויטאך.

טיעער טיעער אוון געווען אט די מוכע דאכע,
מאמעידיק אוון גוט, פאר יעדערן פון אוונז;
אוון אוון אפרודאך פאר פילע עלנטעה, פארלזוטעה.

פארונייסטונג

איין אייביקער זיין און ניט זיין,
אייביקער טריינער און שיין,
אייביקער גרוינער געושם,
און אייביקער פלאטער פון ליכט.
עם האט א שפי געטאָן די צויט מיט פיער,
או וועלט פאַבלוֹטנט איז געווען אין אירע וואונדָן;
דאָס קלײַנָן הייעלָע האט זיך אַפְּגַּעַטָּאנָן
פאר רוד און שטוויך אויף גרווע וויסטָע פעלְדָּער,
או וויטעה, וויטעה, הינטער אט דעם גארטָן,
וואַקסָן בוועָה, אַיִינָאַכָּע, פֿאַרְלָאַזָּע,
לייגט אַ דוֹרָה, אויף אייביך שוין פֿאַרְשָׁטוּמָט.

אַ כּוֹפָע אֵין הָאַרְבָּסָט.

עם האט זיך אַ דְּרַאַשְׁקָע מיט אַפְּגַּעַטָּאנָטָע בְּיַירָל
אויף בלְאַטְיָקָע ווועגן פּוֹ שְׂטִינְנֶרֶן בְּרוֹקָן גַּעַשְׁאַלְטָן;
און נאָכָת האט גַּנְיִידָעָרָט אַרְבָּעָרָן שְׁטָעָטָל
מיט אַ הִימָּל ווֹי עַפְעָם אָנוֹג אַ פֿאַרטְרָעָטָע,
און שִׁיטְעָרָע לְיכְטָלָאָד אַיְן גַּעֲלָבָלָאָכָו נַעַפָּל,
וֹי שְׁנִירָעָלָאָד פֿעָל צְוֹזִינוֹן אַיְן לְופְטָן;
זַיְהָאָבוֹן גַּעַנְעַנְטָרָט אָנוֹ זַיְנָעָן פֿאַרוּוַיְטָרָט,
צְחַזְמָעָן מיט היְזָעָה, ווֹאָסָם עַמְּה האט זַיְהָ רַעֲנָן גַּעַשְׁוָת.
סְאַיְזָ שְׁטִילָעָר גַּעַוָּאָרָן דָּעָר נַאֲגָג פּוֹ די פֿעָרְדָּאָה,
נַאֲרָ שְׁטָאַרְקָעָר דָּעָר רַעֲנָן גַּעַלְאַפְּטָהָאָט אַיְן בְּוַיָּה;
סְהַאָט קִיְּנָעָר גַּעַרְעָדָט דָּאָרָט,
סְהַאָט קִיְּנָעָר פֿאַרְלָאַגָּנָט ווֹאָסָם,
נַאֲרָ שְׁטִיל אָנוֹ פֿאַרְגְּלַיוּוּרָט —
דעָרְטָרָאָגָן דָּעָם אָמָעָט פּוֹ הָאַרְבָּסָט.

בַּיִם דָּאָו אֵין שְׂמִיבָלֶעֶץ

אַ וּוֹאַרְיכַּע, רְוַאיַּקְעַ שְׂטִילְקִיִּת,
פָּאַרְכְּלָאַטְּיקְטָעַ דִּילַן,
פָּאַרְהָאַנְגָּעָנָעַ פָּעַנְסְּטָעָרָה, וּוֹאָסַ לְיִגְּזַן נִוְתַּן וּוֹיִוְתַּ פָּוּן דָּרְעָרָה,
אַ טִּישְׁלַ בָּאַדְרָקְטַ מִיטַּ אַ גָּלְבָּלָאַכְן טִישְׁטוֹה,
אַ לְעַמְפָּלַ וּוֹאָסַ האָטַ מִיטַּ אַ שְׁלָעַפְּעַרְדִּיקְוַן שִׁין
פָּאַרְשָׁפְנוּעַ מִוטַּ שָׁאַטְּנָס אָזַ אַוְמָעַטְּיקַ שְׁפָלַ אַוְיַּף דָּעָרַ וּוֹאַנְטַ.
גַּעֲזָעָסַן אַזְוִי זְוִינָעַן מְעַנְטְּשָׁוּן בַּיִם טִישְׁלַ,
מִיטַּ זְיַ אַזְזָעָסַן אַמְיַרְלַ בַּיִם זְוִיתַ
דִּי הָוֶת בַּיַּזְדִּי אַוְינַן,
אַיְן מְאַנְטָלַ פָּאַרְוַיְקָלַטַּ,
אַ בְּלָאַסְעַ, אַ יְוָנָנָעַ, גָּלְאָכְטַ אָזַ גַּעַוְוִינָט
אַיְן אַיר אַוְמָרָן.
אָזַ רָעָגָם, וּוֹיַּבְּלָוְטְיַקְעַ שְׁפְּרִיצְזַ פָּאַרְדִּי אַוְינַן,
חָאָכַן זִיד גַּעַמְרָתַ אַיְן אַ פִּיְעַרְדִּיקַן רָאָה.
אַ זְׁשָׁוְמָעַדְיקַ שְׂטִילְקִיִּת,
אַ בָּאַסְעָנָעַזְוּלְדְּקִיִּת,
מִיטַּ אַיְגָעָנָעַ פְּרִיאַדָּה, מִיטַּ אַיְגָעָנָעַם פִּיאַן.
מִיטַּ אַוְמָעַטַּ גַּעַשְׁמִיכְלַטַּ,
אוֹ עַפְעָם אַיְן הָאָפָּן, גַּעַקְוָטַ צַוְּדִי פָּעַנְסְּטָעָרַ.
אוֹ עַסְהָאָטַ זְיַ גַּעַדְאָכְטַ דִּי נָאָכְטַ אַיְן אַ שְׁוֹעַסְטָעָרַ,
אוֹ פְּוִיגְעַלְאָדַ טְוּזְנָטְעַרְ פִּיקַן אַיְן שְׁוִיבָן,
אוֹ פְּרָעָגָן, אוֹ טְרוּיְעַרְן צְוֹזָאָמָעַן מִיטַּ זְיַ.

דער באסן קומט

א הירושע פון בערד האט די שטיילקיות צוריסו;
אוֹן פֿאַרְקָאוּועַס האַבָּנוּ נֶעֱלָאָפָּעַרט אוֹוָף שְׂטִיינָעַר;
עם האַט זִיד אַ פֿיַּעַר גַּעֲצָנְדוּ אֵין די אוֹינְגַּן
בַּיִּדְעַר מִיְּדָל דַּעַר בְּלִיְּכָר,
אוֹן שְׁפִּיצְיָיךְ עַנְגָּל האַבָּנוּ אֵין אַיְּגַּעַנְעַם פְּלִישָׁ
די הענט גַּעַרְיסָן, צְוְבָּלוּיקָט.
די טִיר האַט זִיד האַסְטִיךְ אוֹן בְּרִיַּיט אוֹפְּגַּעַעַפְּנָט,
פּוֹן מַאְנְסְבִּילְשָׁע טְרוּיט האַט דַּעַרְהָעַרט זִיד אַ שְׁפָאנָעַן;
עם האַט זִיד דַּעַר לְאַמְּפִּילְלָאמָס אַ מְרִיסָּל גַּעַגְבָּוּן;
וּוֹעַס וּוֹאַלְטָז זִיד אַ וּוֹינְטָמִיט אַמְּאָל דּוֹרְכְּנָעַרְיסָן.
אַ בְּאַכְּבָּעַר אַ הוַיְכָר מִיט אַ פְּאַנְעַם אַ בְּלִיכָּן,
מִיט טְוַנְקָעַלְזָוּ פֿיַּעַר האַבָּנוּ אֵין גַּעַפְּלָאָקָעַרט,
שְׁטְרִיףְּפָעַלְאָד לִיְּפָן פֿאָרְבִּיסָּוּ אֵין צָאָרָן,
עַפְּעָם וּוֹ אַיְּגָעַר בְּיָם טּוֹימָנוּ אַ מַעַנְטָשָׁן . . .
איּוֹ נִיד דּוֹרְכָּנוּ טִיר דּוֹרָה. אֵין אַ קָּאָמָעָר אַ צְוּוֹיָּטָן,
בְּאַגְּלִיּוֹת פּוֹן אַ מַעַנְטָשָׁן, פֿאַרְלָאָרוּן אֵין אַיְּגַּעַנְעַם שְׁמִיּוֹכָל,
וּוֹיְלָעְדוּוֹים האַט זִיד די טְרִיאַוְפְּגַּעַעַפְּנָט,
אוֹן מַעַנְעַר מִיט בעַרְד אוֹן מִיט שְׁפִּיצְיָיךְ הַיְּתָלָעָן
וּיְנַעַן שְׁטִיל. וּוֹ די שְׁאַטְנָס אַרְיבָּעָר דֻּעָם שְׁוּעָל,
צִוְּשָׁטָעלָט זִיד אֵין קוֹפְּקָעַלְאָד רִיוְיָהָן צְוֹזָאמָעָן.
עם האַבָּנוּ זִיד לִיכְטָלָאָד צָו לִיכְטָלָאָד גַּעַבְוִיגָּן,
אוֹן האַבָּנוּ בְּאַלְוִיכְט זִיד אֵין וּוֹיְסִינְקָעָ פְּלָאָמָעָן:
אוֹ גַּעַל וּוֹ פְּאַרְעַלְטָעַרטָּר שְׁנִיִּי, האַט אַ טִּיכָּל
אַ זִּירְדָּנָס, בְּאַרְעַקְט אִיר דֻּעָם צִוְּתָעַדרְקָן פְּאַנְעָם.
דּוֹרָה נַאֲכָת האַבָּנוּ פִּים זִיד גַּעַטְרָאָגָן דּוֹרָה בְּלָאָטָעָ,
דּוֹרָה וּעַנְנָה וּוֹעַפְּעָם פְּאַרְגְּלִיּוּעָרט אֵין לְוָפְּטָן,
אַ רִינְגָּה האַט גַּעַלְיִיטְשָׁט זִיד אוֹוָף אִיר פִּינְגָּר דֻּעָם וּוֹיְסָן,
אוֹ אַיְּמִיצָּעָר האַט זִיד צְוֹוְנָגָעָן מִיט אַוְמָעָט.

די טויטע באזערטער

עם גלעת דער טאג אויף מיינע פאנסטער-שייבן,
וואו וויסע הענט מיט גאלענע נעל,
באשעפר פון א שטילן צאָר אין מיר,
באשעפר פון א אויפלייכטונג און שטארבן.
אווע בעפֿס וואֹו אין וויטקײַט הינטער מיר,
ליינן מיינע גליוערדיקע טרייט און ביינקען,
אוונ פאָר מיר ליגט אָוועג אָומְבָּאָקָּאנְטָעָה,
אוונ וואָרט אויף מיר ווי טראָקָע ערְד אויף דעָן.
פרילַנְג קומט, אוון ביינקשאָפט קוּוּלֶט
וואו גרויער טוי אויף פֿעלְדָּר.

ביינקשאָפט נאָר אָזְוִיפֿל זאָכוּן וועלכָע ליינן טוֹפָאַין מיר;
אוון ווי דער טאג אויף מיינע פאנסטער-שייבן ביינקט אָוּן בלאסט
אין מיר
ביז צום שטומען שווינן.
איין מיין שטומען שווינן, דורך מיינע פֿאָרְנְעֶפְּלָטָע טִיפָּן,
גייסטו אוּת,
קלאָר ווי אֵיד האָב דיַיד גַּעֲקָעַנְתָּא,
מייט די טונקעלע קינדערשע אוּגָן;
מייטן אָומְעַטְיָקוּן קלָגָן שְׁמִיכָּל, יונָג אָוּן דיַיד,
מייט קְרַיוֹזָן רְוִוְתְּלָאָכָע האָר.
פָוּ דָעַם קְלִיּוּנָם הַיּוֹעַלְעָא אוּפָאַר גַּעֲהָעָפָט,
נאָעַנט צָו דָעַם הַוַּיְזָן פָוּ גַּעֲזָאָג אָוּן גַּעֲבָעָט;
וּוְאָס פְּלָעָנָט זָיךְ דָעַרְתָּאָגָן ווי אָמָּדָנָעָר גַּעֲווֹיָן
איין די האָרְבָּסְטִיקָע גַּעֲכָט.

או ווען א ווינט פַּלְעָגֶט זִינְגָּנוּ אַוְיפָּן דָּאָר אֵין קוֹיְמָעָן,
או רענָן האָט גַּשְׁוּוַיְנָקֶט דִּי קַלְיָינָע שִׂוְיבָּעָלָאָר;
פַּלְעָגֶטְוּ רַיְחָן דָּאָו פָּוּ בִּיכְעָר אָוֹן פָּוּ לְעָבָן,
פָּוּ גָּוֹט אָוֹן שְׁלַעַכְתָּ, פָּוּ טַוְנְקָלְקִיט אָוֹן לִיכְתָּ.
אָוֹן מַאמְעָס פַּעַלְצָעָלָע פָּארְטוּלִיעָט,
אָ טַוְנְקָעָלָע טָוָר אָרוּם קָאָפּ פָּאָרְדוּרִיט,
די קַלְיָינָע פִּים אִין הַילְצָעָרָנָע פָּאנְטָאָפּ,
די שְׁמָאָלָע הָעָנָט אָוְוָפּ אָ פִּיְעָרְטָאָפּ אִין שְׁוָסָט,
אוֹן זִיצְזָוּן אִין אָבוֹדָל אָוְיָלָם פָּוּ נָאָסָט,
אֲקַשְׁעָן! נָעָרָפּוּ דָּעַם אָוְיָלָם פָּוּ נָאָסָט,
וּאָסָט הָאָבוֹן צִוְּשָׁפְרִיּוֹת זָד מִיטָּ פָּאָרְבִּיקָע קַלְיָידָעָר אִין בְּלָאָטָע,
אוֹן אָ גְּרוּיְסָעָר גְּלָאָק האָט מִיטָּ אָוְמָעָט גַּעַלְוָנָגָעָן,
וּוֹי סְ'וֹאָלָט אִימְיצָעָר גַּעַרְבָּוּמָט אִין וּוּיְתָאָק פָּוּ וּוּאָנָהָן.
אוֹן דָּעָר אַלְטָעָר טָאָטָע, שְׁוִין אָ זִירָעָר פָּוּ לְאָנָגָע,
מִיטָּ אָ פָּאָרְדוּכְּבָּרְטָעָר לְאָמָעָרָן אִין הָאָגָּטָן;
מִיטָּ קַלְיָינָע טָרִיטָפּוּ שְׁטִיבְּפָּלִיכְבָּעָ פִּים,
הָאָט גַּעַשְׁאָרָט זָד אָרוּם קַלְיָינָנִיקָע שְׁטָעַלְכָל בְּיָים שְׁטוּבָ,
אוֹן דִּי מַאְמָעָ מִיטָּ אִיר שְׁמִיכָּל, אוֹן דִּי טִיכָּל אָוְיָפּ קָאָפּ,
איְנָגָעָר וּוֹי דָּעָר טָאָטָע, אָסָאָר;
הָאָט גַּעַשְׁטָרִיקָט אָזְוִי הָאָסְטִיקָע אָ זָאָק.
אוֹן פָּאָרָן גַּרְיְנָלָאָכָן לְאָמָפּ אָוְיָפּ טִישָׁ
די אָוְנְגָּלָאָר פָּוּ זָאָק גַּעַזְיוּלָט.

זֹ מָעֵר

דאָס קראַעמעלע, אַ יְרוּשָׁעַ פּוּ בְּאַבְּעָם בְּאַבְּעָם,
וּוְיְדָעָר נְעִסְטָה פּוּ אַ פְּינְגָּלֶעָ אַ קְלִינִינֶס;
איָן אַיְן זְוּמָעָר גְּעוּוֹן אַזְוִי רֵיָן דָּאָס בְּרִיקָּלֶעָ
וּוְיְרֵיָן דֵּיָן קְלִיְיד אַוִיָּף דֵּיָן לִיבְטִיכָּן גּוֹפָ.
דיַ קְופָעָרְנָעַ חָאָר הָאָבוֹן אַרְוָם פְּאָנָעָם גְּעַבּוֹאַלְיעָטָ,
וּוְיְדָיָן זָוָן אַיְן פְּאַרְנָאַכְטָ אַרְוָם דֵּיָן שְׂטִיבָּלֶעָ;
אוֹן אַזְוִי רֵיָן הָאָט אַוִיסְגָּזָעָן פּוּ מַארָק יְעֻדָּר שְׂטִינְדָּל
וּוְיְאַפְּעָלָד מִיטָּגְרוּעָ שְׂלָאַפְּנִידְקָעָ בְּלִימְלָאָר.
אוֹן דֵּיָן כְּאַלְעָם פְּלָעָגָטָ קְוּמוֹן, זִיצְנָדִיק אַוִיפָּן בְּרִיקָּלֶעָ,
דֵּיָן כְּאַלְעָם, דֵּיָן שְׁאַכְנָס אַיְנָגָן, אוֹזָא בְּלִיעְנְדִּיקָעָ;
כִּיּוֹט זְיַוִּין גְּעוֹנוֹתָנוּ גְּעַלְעַכְתָּעָר אוֹזָא נְרוֹאָהָן נְאָגָן —
פְּלָעָגָטָו זִיכָּן מִיטָּאִים דָּעַם קָאָפָ אַוִיפָּגָהָבוֹזָן,
דיַ אוֹיְגָן אַיְן וּוְיִוְטְקִיָּטָ פְּאַרְטְּרָאַכְטָ.
אוֹן עַם הָאָט זִיךְ גְּעַטְרָאָגָן דָּאָס דְּרוֹישָׁן פּוּ אַ טִּיכָּלָ,
דאָס זְשָׁוּמָעָן פּוּ גְּאָרְטָן אוֹן לְאַנְקָעָס אַרְוָם שְׂטָעָטָלָ:
דיַ שְׂטָעָטָל, וּוָאָס הָאָט אַוִיסְגָּזָעָן אוֹן אַזְוַלְכָעָ בְּיַינְאָכָטָן,
וּוְיְאַשְׁלָאַפְּנִידְקָעָ קִינְדָּאָונְטָעָר טִיף בְּלִוְיָעָן הִימָּלָ.
אוֹן אַזְוִי טִיעָר לִיבָּ אַיְזָ דִיר גְּעוֹוֹעָן דיַ שְׂטָעָטָל
מִיטָּאַלְעָ אִירָעָ פְּרִיְידָן, מִיטָּאַלְעָ אִירָעָ זָאָרָגָן;
איָן זִיךְ הָאָסְטוֹ גְּעַטְרָאָגָן אַרְחַבְּסָטִיכָן אַוְמָעָטָ,
דָּעַם כְּאַלְעָם פּוּ זְוּמָעָר, וּוָאָס אַזָּא שְׂטָעָטָל פְּאַרְמָאָגָט.

דיין טאמטס טויט

איו גרווען באגניען פון רענן אוון שנייען
ביזט געוועסן פארישטומט בייס טויט פון דיין טאטן;
געוען ווי א זיון זינקט אריין איין ניטדווערן,
וויועס גרוויס אוייס א מארגן, וויועס לאשט אוייס א ליעבן.

איו עפעם איזו ביזטו געבליבן —
דעער גרווער באגניען האט איין דיר זיך באחהאלטן;
א שטענדיקע טוך אויף די שמאלניךע פלייצעט,
א טונקל פארגלוווערטן פרענן איין אוינן.

צייטן מיט ליכט, צייטן מיט אומעט,
האכּן אַרְיבָּעֶר גַּעֲוֹאַנְדָּרֶיט דָּאָם שְׁטַעַטְלָן;
נאָר דָו בִּזְטָן גַּעֲוֹאַרְן פַּאֲרוֹנְקָעָן איין זיך מעָרָה,
אַפְּטָעָר אָוָן אַפְּטָעָר אָ בְּלֹעַ-שְׁטָרָאָם פָּוֹן הָאָרֶץ.

איו איזו פֵּיל האט זיך איין שְׁטַעַטְלָן גַּעֲבִיטָן,
דיין כָּאַלְעָם, דָעַם שאָכְנָס גַּעֲזָנְטָעָר אַיְינְגָּל —
איין ווי אָ פַּאֲרִישְׁנִיטָעָנָר בְּוָיָם אַומְנָקְוָמָעָן,
פַּאֲרָגָאנְגָּעָן אָהִיָן, וָאוָנוּטָא קִיָן צְרוּקָ מָעָרָה.

איו דָו בִּזְטָן גַּעֲוֹאַרְן אָ בִּיָּס אַוְילָאָם איין זְמָעָה,
דיין טָונְקָעָלָן שְׁוֹוִיְינָן פַּאֲרָגָאלְדִּיקָט מִיט זְוַיְשָׁיָן,
איו לְאַנְגָּזָם, פָּאַמְעָלָאָה, ווי דָעַר פַּאֲרָנָאָכָט איין אָ שְׁטַעַטְלָן,
פַּאֲרָטָוּנְקָלָט, פַּאֲרָלָאָשָׁו, סִיְיָוָגָנָט, סִיְיָ טְרוּיָעָר.

נאכקלאנג פון לַעֲבָן

צֹ דֻעַם קְלִיּוֹנָעַם קְרוּעָמֶל,
פָּאָרְבֵּי דִּי הַיּוֹעַלְאָד פָּוּן שְׁטָעַטְלָן;
וּאֲנְדָעָרְסְטוּ אַיְן נְעַכְתָּ פָּוּן זְוּמָעָר
מִיטָּן שָׁאָכְנָס שִׁיּוֹנָעַם אַיְנָגָל.

זְעַצְט אַיְר זִיד אָוִוָּף רַיְינָעַם בְּרִיקָעַלְעָא,
מִיטָּעַם גְּלִיוּעוּרְדִּיקָן שְׁוּוִינְגָן,
אוֹן אַרְוּם, פָּוּן מַארְק דִּי שְׁטִיוּנְדָעַלְאָה,
וּוְיִגְרוּעַ טִיבָּעַלְאָד אַיְן שְׁוּוִינְגָן.

טַיְיר אוֹן סָאָה, אוֹן לְאַנְקָעַם גְּלִיוּעוֹרָה,
אַנְגָּעָטָעַמְתָּ מִיטָּ דִּיְוָן לַעֲבָן;
אוֹן דָּעַר חִימָל, דּוֹכְטָ זִיה, קָוְקָט אָזָוָי,
מִיטָּעַם פְּרָעָנוּ פָּוּן דִּינָעַ אָזָוָן.

אַיְן מִיְּן שְׁטוּמָעַנִּישָׂ פָּוּן טְרָאָכָטָן,
מִיטָּמִיְּן פְּלִיעָרָה אַרְץָ פָּוּן בִּיְינְקָעָן;
וּוּרְעַת מִיר נְאָעָנָט אָזָוָי דָּאָם וּוּיְיטָעָן,
אַיְן מִיר וּוּיְיט אָזָוָי דָּאָם נְאָנָטָעָן.

וּוְיִקְלִיּוֹנָעַ לִיכְטָ אַיְן גְּרוּוֹסָן קְאָמָעָה,
מַעַר דִּי שָׁאָטָנָס נָאָר צֹ זָעָן;
פְּלָעַכְתָּ זִיד אָוִוָּס פָּוּן זְוִי מִיְּן כָּאָלָעָם,
פְּלָעַכְתָּ זִיד אַיְן אַיְן דֻעַם אַפְּרִיאָן.

יאשקע

יאשקע נעשהタルט — אַ לִיד פָּז בְּלֹוט אָזֶן פְּלוּישׁ,
דוירעס פָּרְגָּאָנְגָּעָנָע זִינְגָּעָן דּוֹרְד אִים;
די פְּרִיד אָזֶן לִיד פָּז זִין לְאָנֶה,
מייט אָוָגָן וּוָאָס כָּלְעָמָעָן, אַיְנוֹזָאמָע לְיוּטוּישׁ עַפְלְדָּרָה.
אַ שְׁמִיכָּל וּוָאָס לִינְגָּט דָּרָטָט בָּאַהֲלָתָן, אַ שְׁטָרָאָל פָּז דּוֹרְד זָה,
זִין קָאָפָּא אָזֶן שְׁלָאָנְקָעָר, אָזֶן שְׁטָעָנְדִּיק צָו הַוִּיכָּן גַּהֲוִיכָּן,
מייט זִין יְוָנָנָט, וּזְדּוֹר אַוְיפְּבָּלִי פָּז מֵי.

די נְאַלְדָּעָנָע קִיט אַוְיפָּא דּוֹר מְאֻמָּעָם הַאֲלָדָרָו, אַזְוִי רַוְפָּן אִים מְעַנְטִישׁן,
אוֹזֶן דִּי מְאֻמָּעָשׁ שְׁעַפְטָפָּז זִין גַּטְסְּקִיָּטָדִי פְּרִיהָ,
וּזְיִזְרָעֵל עַמְּעָרָל פָּז קְלָאָרָן בְּרוּנוּם דָּאָס וּוָאָסְעָר בַּיּוֹם טִיהָ,
מייט שְׁטָאָלָז גְּרוּזָן זִיךְרָוּסְטָעָר אָזֶן בְּרִידָעָר מִיט אִים,
אוֹזֶן מִיְּדָלָאָר יְוָנָנָע צִיּוֹן פָּאָרְכִּינְקָט זִיךְרָזָן צָו אִים,
וּזְיִזְרָעֵל זִיךְרָזָן וּוָאָס קְוִישָׁן בַּיּוֹם גַּיְינָן זִיךְרָזָן טְרִיטָן;

אוֹזֶן וּוָאָס הָאָט נִיט יַאֲשָׁקָע נְעַקְעַנְטָן?
נָאָר וּזְיִזְרָעֵל זִיךְרָזָן יַאֲשָׁקָע דְּעַרְצִוְנוֹן?
אַ שְׁטִיבָּל צָו קְלִיּוֹן פָּאָר דּוֹר גְּרוּסְעָר צּוֹצְוּוֹיְגָטָעָר פָּאַמְּילִיעָן,
דִּי עַרְדָּעָנָע דִּילָן מִיט גַּלְבָּאָכָן זָאָמָד אַוְיסְגָּעָשָׂאָטָן,
אַ בְּרִיטָעָר הַיְּלָצְעָרָנָע טִישָׁן, וּוּלְכָעָר דִּינָט דּוֹרְד דִי נְעַכְט
אוֹפָּא צָוָם שְׁלָאָפָּן,
אוֹזֶן דִּי מְאֻמָּעָשׁ מִיט לְיַכְטִיקָע אָוָגָן,
אוֹזֶן פְּינְסְטָעָרָן זְוִיפָּז אִיר שְׁמִיכָּל.

II

און א וועלט ליגט מיט ווינטערדיינע טאג,
וואי קינדרער וואס שפילז איז שווים פון א מאמען:
און הויכן מיט קעלט אויף די קלינגע פארקעטטטע שוייבן,
און מאלו אויס וויסע, פארגוליווערטע בלומען.
אין שטוב ברענט א אויזוון מיט געלבלאַקָּן פיעעה,
און קינדרער אָרום, מיט אוינן פֿאָרְבִּינְקָטָן —
וואָרְפָּן אַיז פֿיְיעָרָה קָאָרְטָאָפָּעָל צָום באָקָּה
און שמײַכְּלָעָן אַיז זִיד זִיעָר טָאָמְדָן שְׁמִיכְּלָעָן.
און יַאֲשָׁקָעָ מִיט בָּאָרוּעוּסָעָ פֿיְסָלָאָד צָום אויזוון,
אָוֹף בעקלאָד שְׁפִּילָז זִיד שאָטָנָס פון פֿיְיעָה,
דוֹרֶךְ הַיּוֹלָאָד קָרִיכָט דָּוָרָ פון לְיִוּוֹנָט אַהֲמָדָל,
און ער כאָלָעָמָט צָו ווּעָן אַגְּיָעָר אוֹף לְיַטּוֹוַישׁ ווּעָן.

III

און א זוּ פון די ווּוִיטְקִיְּטָן ווְאנְדָעָרְטָ אָרִיָּן אַין שְׁמַעְתָּל,
און טָאג אַיז טָאג בְּרוּט זִי ווּי אַגְּלָדָעָן הוּוּ אַיְבָּר אַיר.
און קִינְדְּרָאָד לִיכְטִיקָן, ווְאָקְסָן אַיז ווּיְסָן פון ווּלְטָן,
און ווּיְסָן פון לְיַטּוֹוַישׁ ווּעָלָדָעָר די מִיסְעָם דָּרְצִיכְּלָן.
און יַאֲשָׁקָעָ ווְאָקָסָט, מִיט די טָאג, מִיט דָּעַר צִיְּטָ צָו זִוְּן אוֹיפְּבָּלָן,
מִיט ווּעָן באָקָאנְטָעָ, ווּי די פֿינְגָּר אַיז פֿלָאָד פון זִוְּן האָנטָן;
דָּעַר ווּינָט אַיז זִוְּן לְיָהָר, דָּעַר פֿעָקָל זִוְּן פְּרִיאִינָט פון כאָלְיוּמָעָם,
און לְיַטּוֹוַישׁ דָּעַרְפָּה, ווְאָונְגָּרְלִיךְ קִינְדְּרָשָׁע מִיסְעָם.
און פְּאָמָעָלָאָד פְּאָרְבִּיכָּיט זִיד אַ שְׁטָוב פון דָּעַר שְׁטִיבָן,
דאָס גַּעֲלְבָּלָאָכָּע זָאָמָר אוֹף גַּעֲוָאַשְׁעָנָע דִּילָן:
די פְּעָנְסְטָעָר גַּזְעָצָט, מִיט לִיְּגָנְלָאָכָּע שְׁוּבָן,
די לְיִוּמָעָן ווּעָנָט — אוֹף גַּעֲלְוָמָטָע פְּאָפִירָן.

IV

מיט דעם אויפבלוי פון וואריםמע טאג
און שובנו מיט זונען באזויימטער.
פירות יאשקע א יוננט ארטמי —
אינגלאָד מיט ספֿאָרט אָוּ גענאנגען.
און א הימל, א חעל בלוייער פוינט,
טוליעט צום קלַיְנִינְקָן שטטעטל,
און מענטשן פֿאָרְפּֿאָצְּטָעָן מיט יאנטעה,
שטראָלְן דודר שייכְּלָאָד פֿאָרְשְׁטוּבְּטָעָן.
און הערוֹן די טרייט פון די דוירעס,
דעם שטראָקָן געואָנג פון דערוֹאָכָּנָן;
וואּ א זיינְגָּער וואָס טִילְט אַיְלָט די וועָלָט צִוְּיָת,
גייט יאשקע פֿאָרוֹים ווי א ווייזער.

V

יאשקע, וואָס האָט געקענט אַזְוֵי פֿרְיְּלָאָד לאָכוֹן
און פֿאָרְגְּלִיְּכָּנוּ דָּאָס לְעָבָן מיט דער וואָנדערנְדִּיקָּעָר זָוּן,
יאשקע האָט געקענט אַזְוֵי אָומְעָטָק שְׁפִּילְן,
פֿאָרוֹעוֹבָּן אַיְן פֿוֹידָל דעם צָאָר פֿוֹן דער וועָלָט.
און געשפּֿילְט האָט ער מיט אַוְינוֹן האַלְּבְּ-צְוּגְּ-עַמְּ-אַכְּטָעָן
דער לְיכְּטִיקָּעָר טָאג — אַ בְּלִיְּכְּנִידְקָּשׁ שְׁטְרָאָל אַוְוָה דער ערָה,
הָאָט גַּעֲצִיטָעָם, גַּעֲוִיגָּט זִיה, גַּעֲלָעָט זִיְּנָעָן בִּיְגִיקָּעָפְּנִינְגָּר,
געֶטְוּלְיעָט, פֿאָרוֹעוֹבָּט זִיד אַיְן הָאָר פֿוֹן גַּעֲבִיגְעָנָעָם קָאָפָּן.
און אַיְן דָּרוֹיסָן דָּאָס שְׁטָעָגָן, וואָס פֿוֹרְט צָוָם גַּעֲבִוְוּנָעָנָם הַיּוֹלָן,
הָאָכָּן טְרִיט זִיךְ גַּעֲשָׂרָאָקָן פֿאָרוֹן אַיְינָעָנָעָם שָׁאָרָן פֿוֹן פִּיסְ;

פֿאָרוֹן גַּלְיוּוֹר וואָס האָט זִיךְ פֿאָרְצְּוִינְגָּן אַוְוָה דְּכָבָר פֿוֹן שְׁטָעָטָל,
פֿאָרְ שְׁטָעָרְן וואָס זִיְּנָעָן מַאֲסְזְּדוּוֹיִס אַלְעָ אָרוֹים.
און בִּים לְיכְּטָפָן דעם לאַמְּפָ אַיְן יאשקע אַ בְּלִיְּכְּבָּר גַּעֲשְׁטָאָנָעָן,
גַּעֲקוֹקָט מיט אַ אָמְעָט אַוְוָה מַיְדְּלִישָׁע אַוְינוֹן פֿאָרְטְּרָעָרטָעָן;
און עַפְעָם גַּעֲטָרָאָכָּה, אלְיָזָן זִיךְ גַּעֲפְּרָעָנָט אָוּן גַּעֲנְטְּפָעָרָט,
און ווֹידָעָר צְוָאָכָּט זִיךְ — ווי לאָכוֹן געקענט האָט נָאָר יאשקע.

VI

דער איביגקייט'ס לוייכטע טרייט, ווי דאס טיקו פון א זינעה,
האט וועלטן געשאפו און וועלטן פארציזונג;
נאר ליבע, ביינקשאפט, פרידן און אומעט,
האט זיך פון איין דורי צום צווויטן געשפינען.
און א צייט ווארט ביזס טויער פון דער וועלט
און ווילדער או אנהויב, א הארכט א ניירע;
איבער געטלארך לאנגען, מיט הייזלאך צוקריםטען,
צושוימט זיך די זון אפט ווי בלוטיקע ריטער.
איין יאשקבם שטיבל זינגען פאנסטערלארך נאקטע,
א הימל, א טיך מיט צושוואומגען בלעטער;
גרוייע, וואס גיעז פאגניען צום גאנשיט,
קוקו און גלעטן די נאקטען שיבז.
די גאס ליגט מיט בלאטער, די גראבןס מיט וואמער,
און הייזלאך איין ריעען, פארמאכטן די טירן;
ס'גייט קיינער ארויס איצט, ס'גייט קיינער ארין איצט,
עם טרייערט די שטעל צוזאמען מיט יאשקבן.
איון שטיבעלארך רעדט מען פון אומגליך דעם גראיסן,
דאס לוייכט פון פאמיליע, און אפגעאהקט צווויגל
וואס האט ניט געוואלט אזייז זונגעיך פארליעשן.
און האט בייז איר סאה אלץ געווינט, זיך געועגענט.
יאשקב, איד נוי שוין, און וועל קיינמאָל ניט קומען,
די איבונקיות זעם מיד ניט געבן צוריק;
פרילונגס וועלז ווערז, וועלז גיין און קומען,
בייז קיינער וועט מער מיין נאמען דערמאָן.
און יאשקב גלעט איר פארמאטערן פאנעם,
און קושט אירע געלבלאָכען קאלטער פינגען;
די אויגן וואס האבן אים אויף וועגן באלויכטן,
בעטן זיך, פאגניען, ווי דורך פאנסטער די וואַלעטן.

VII

אוֹן אַ פְּרִילִינְג זִינְגְט לְעָכְנוּ טִירְן פָּאַרְמָאַכְטָע,
בָּאַ פָּעַנְסְּטָעַר וּוָאַס דְּרַעְמְלָעַן אֵין בְּלִיּוּד נָאַכְטָע;
עָר זִינְגְט אַ גְּזֻוָּנְגְפָּן לְעָכְנוּ וּוָאַס שְׁטָאַרְבָּט נִיטָּן,
פָּוּ לִיבָּע צָוְגְּלִיטָע, פָּוּ בִּינְקַשְׁאָפֶט אוֹן פְּרִיד.

פָּוּ טִיכְוָן וּוָאַס זִינְגְּנָעַן אַרְיְבָעַר דִּי בְּרָעַנְן,
פָּוּ בְּעַלְדָּעַר וּוָאַס שְׁוֹאַנְגְּנָעַן שְׁפִיּוֹ פָּאַר דָּעַר וּוְעַלְתָּן;
פָּוּ שְׁמַאלְוָן בְּרִיךְ מִיטָּצְוְגְּרִיבְעָרְטָע וּוּגָן,
פָּוּ אַלְטָן צְוְבָּרָאַכְעָנָם פָּאַלְאָז וּוָאַס שְׁטִיְמָן;
פָּוּ וּוְעַלְדָּעַר בָּאַזְוְלְבָעָרְטָע פָּוּ דָּעַר לְעוּוֹאָנָעָן.
פָּוּ בִּינְקָלְאָד וּוָאַס זִינְגְּנָעַן מִיטָּבְוִימָעָר בָּאַדְעָקָטָן;
פָּוּ אַיְינְזָאַמָּע שְׁטָעְגָּלָאָה, וּוָאַס גָּאָרָן נָאָר פָּוּס טְרִיטָּם,
פָּוּ וּוְינְטָל וּוָאַס שְׁטִיְמָן אָזְוִי אַיְינְזָאָם אֵין פְּעַלְתָּה.

אוֹן יַאֲשָׁקָעָם גְּזֻוָּנְגְּנָעַן אֵין עָבָא פָּוּ פְּרִילִינְג
בְּלָוֶת אוֹן פְּלִיאַש, וּוּיְ אֵוֹ נְלִיאַש,
יַאֲשָׁקָע טְרָאָגָט זִיד פָּוּ אַיְיָן אַרְטָט צָוְוִיְטָה,
אַלְיָיָן אֵיזְעָר שְׁטוּרָם, אַלְיָיָן אֵיזְעָר לִיכְטָה.

יאשקבע טויט

או אַרְיבָּעֶר אַלְעָ פֿרִיְהָן פֿוֹ דָּרְוָוָאָכְטָעַ לְעַבְנָם,
אַרְיבָּעֶר אַיְמָפָעַט פֿוֹ שָׁאָפָן, אַרְיבָּעֶר פֿיְיעָרָ פֿוֹ לְיִבְעָ;
וּוְעַבְטָ דָּרְדָּ דָּעָרָ טְוִיטָ דִּי פְּעַדְרָםָ פֿוֹ שְׁוֹוִינְגָן,
שְׁפִינְטָ אַרְיבָּעֶר אַוּוֹפְּבָּלִי דָּעָרָ טְרוּעָרָ זְיַין וּוּלְקָן.

אַיְן גַּעֲסָעָלָאָד לְאַנְגָּעָ מִיטָּ הַיּוֹלָאָדָר צָקוּרִיםְטָעַ,
גִּיְתָ זִיד וּזְיִד שְׁטָעַנְדִּיקָ דָּעָרָ גַּאֲגָןָ פֿוֹ דִּי דְוִירָעָם;
אַ מְעַנְטָשָׁן גַּעֲבָאָרָן, אַ מְעַנְטָשָׁן גַּעֲנוּמוּן,
אַ זְוִינְגָן, אַ לְאָכָן, אַ פֿרִיְהָן אַזָּן טְרוּעָרָ.

טָעַג קַוְמָעָן אַוִיָּף אַיְן אַוְמָעַט גַּעֲהִילְטָעַ,
טָעַג קַוְמָעָן אַוִיָּף אַיְן לִיכְטָטָ דָּרְכָּגְגָלִיטָעַ;
נַאֲרָ שְׁמַאֲלִינְקָעָ שְׁטָעַלָּאָד מִיטָּ אַיְזָנָאָמָעָ שְׁטָבְלָאָד,
כַּאֲלָעָמָעָן, בִּיְנְקָעָן, נַאֲרָ טְרִיטָטָ פֿוֹ דָעָם גַּיְעָרָ.

נַאֲרָ טְרִיטָטָ פֿוֹ דָעָם לִיכְטִיקָןָ טְרוּיְמָעָר — פֿוֹ יַאֲשָׁקָעָן,
נַאֲרָ אַוִיָּןָ וּוָאָסָ האָבָןָ גַּעֲשְׁמִיכְלָטָטָ פָּאַרְכָּאָלְעָמָטָ;
נַאֲרָ לְיִבְעָ וּוָאָסָ האָטָ יְעָדוֹןָ גַּלְיוּוּרָ צְרוּסָוָן,
נַאֲרָ אַיָּםָ וּוָאָסָ האָטָ וּוְעָגָןָ צָוָוָגָןָןָ.

אוֹ דָרְדָּ נַאֲכָטָ אַזָּן נַעֲפָלָ וּוָאָסָ מְעָרָטָ זִידָ,
וּוְאַנְדָּעָרָטָ דִּי שְׁטָעָטָלָ גַּעֲבוֹגָןָ;
לְאַמְתָּעָרָנָעָסָ וּזְיִד גַּלְבְּלִיכָּעָ פָּוְנָקָעָן,
אַ קְלָאָפָ מִיטָּ אַ בְּלָעְבָּרָנָעָ פּוֹשָׁקָעָ.

פָּאַרְוִיסָ וּזְיִד אַ קָּאַסְטָןָ פֿוֹ פִּידָלָ,
פָּאַרְבָּאָרָגָןָ דִּי סְטָרוֹנָעָםָ פָּאַרְשָׁטוּמָטָעָ;
וּוָאָסָ שְׁנִיָּתָ זִיד דָרְדָּ נַעֲפָלָ פֿוֹ וּוְעָגָןָ
אוֹ טְרָאָגָטָ זִיד צָוָ אַיְבָיְקָןָ גַּאֲרָנִיתָ.

א זומער נאכט אין די בערג

די בערג וויאו אוייסגעצעקטע פארהאנגען,
וועקלען אין דעם מורהעלנידיקן טויה;
אוו לעבן זיין צוזייטע הייזלאָד,
דרעמלען וויאו די זאטע שאה,
וואס ווארטן אויה דער ליכט פון טאג,
וואס ווארטן אויה א הייסן קוש פון אויפגניענדיקער זונ.
ס'אי רונד ארום.

ווע דער איסגעטראכטער באַלעם פון געדאנק:
ווע דער דינסטעה, שטילקטען פידל-קלאנגע,
וואס ציט זיך לאָנגנאָם אויף
אוו ווערט פאָרפהָלן אין שטומעניש פון רו.
נאר ערנצעז וואו,

אַרְבִּיבָּעֶר אַטְּדָּעֶר פִּינְסְּטָּרְקִיּוֹת,
גִּיעַן וּוּלְתָּן אויה אין רויטער זונ;
גִּיעַן וּוּלְתָּן אוֹיס אֵין רויטן בלוט,
ווענדערט דורך די שׂוֹאָרְצָעַ האָנט פון שְׁרָעָק
אַ טְּרוּוּעָרִיקָּעָר אַנְזָאָג פָּאָר דָּעָר וּוּלְט.

איינזאָם אוו די נאכט וואס לאָזֶט אַהֲרָן וִיד אָז,
איינזאָם גַּעַלְתָּן וּוּוִיסַּע טוּבָּן, מִיט קָעָפֶ
איו אוייסגעשפְּרִיּוּטָע פְּלִינְגָּלָען אויה דער ערָה.
אוו ברוינע הייזער מיט די פָּעָנְסְּטָּרְקִיּוֹט בָּאַלְוִיכְטָן
מיט אַרוּטְלִיךְ לִיכְטָן.
או אוייסגעפלָאָכָּטָן קְלִינְגָּר בָּרִיךְ צָום טִיְּהָ
וּוִיסַּע שְׁטִיבָּעָלָאָךְ בָּאָרגְּ אַרְאָפֶ
אוו טְרָעָפֶ פָּוּ גָּעָלָן זָאָמֶד
כָּאַלְעָמָעָן אוּוו אֵין נאכט
פָּוּ טְרִיטָּוּ וּוּאָס טְרָעָטָן דָּוְרָכָן טָאג.

דא איז אײַינזאמקייט פאר אײַינזאמע געבייט
 צו באָלעמען און טראכטן פון וואָס עס איזנו געוווען;
 ווי טראפנס ואָסער ציַען זיך אַריין איז זאָמה,
 ציט איזן מיר זיך אַריין די בִּינְקַשְׁאָפֶט פאר דער וועלט.
 און טיפער וויבער ער זאהַ, ווינט אַרוֹס.
 די וועלט איז אַיר אָומְעַנְדְּלָאָכְּן גַּרְוִיס;
 וואָס איזן באַשְׁאָפֶן פָּאָרָן פֿרִיעָען טְרָאָטָן;
 פָּאָר פֿרִיעָד פָּוּן מענטשָׂנָם אוֹיג,
 לִינְגְּט דָּוְרְכְּנְעַצְּאָמָּטָן:
 ווּעְרְתָּעָה, שְׁטָעְכְּדִיקְעָדָר דְּרָאָטָן;
 ווַיְקַלְּעַן אַיְזָן דָּעַם ווְאַנְדְּרָעָרָטָן טְרָאָטָן
 אַזְּנָמָן, אַזְּנָמָן אַוְיפְּנְגְּלִיטָעָר קָאָטָה, גַּיְתָּ אַוְיָף אַזְּנָמָן
 מִיטָּ מְעַנְטְּשָׁלִיכְּן גַּעֲדָאָנָק.

וואָס איז פָּאָרְגָּאָנְגָּעָנְהָיוֹט אַזְּנָמָן וואָס דָּעַר אַיְצָטָה?
 צְוּוֹי אַוְיָן ווּעְלְכָעַ זִיכְּזָן אַזְּנָמָן קָאָפָּה;
 נָאָר קָעָנָעַן קִיְּנָמָל אַיְינָס דָּאָס צְוּוֹיְטָעָן זָעָן
 ווי נָאָר דָּוָרָד אַשְׁפִּיגְּלָה וואָס פָּאָרְאַיְינְגָּט זַיִן,
 אַזְּנָמָן זַיִן אַזְּנָמָן אַזְּנָמָן יְעֻדָּעָר טָאגָן.
 אַזְּנָמָן קִיְּנָעָר קָעָן נִיטָּ לִיְקָעָנָעַן אַזְּנָמָן אַוְיפְּנְגְּיָעָנְדִּיק גַּעֲפִיל,
 פָּאָרָאָן אַזְּנָמָן פִּיל בִּיטְעָרְקִיִּט, פָּאָרָאָן אַזְּנָמָן פִּיל פֿרִיעָדְקִיִּט:
 אַזְּנָמָן יְעֻדָּעָס הָאָט זַיִן צְוּנְעָפָאָסְטָעָס צְיִיט.
 שְׁטָאָרְקָעָר נָאָר פָּוּן אַלְאַז אַיז דִּי מִינְגָּט,
 אַזְּנָמָן אַזְּנָמָן גַּעֲשְׁטָאָלָט, מִיטָּ צְוּוֹי בְּעֵינְמָעָה,
 אַיְינָעָרָד ווִינְטָן, דָּעַר אַנְדְּרָעָר לְאָכָּת.
 אַיְזָן פָּאָנִים מִיטָּ צְוּוֹי שְׁטָאָרְבְּנְדִּיקָעָ אַוְיָנוּ פָּוּל מִיטָּ ווִיִּי,
 דָּעַר אַנְדְּרָעָר פָּוּן זְאָטָעָר פֿרִיעָד בָּאָלְוִיכְּטָן,
 אַזְּנָמָן בִּידְעָה אַזְּנָמָן זַיִן.

עם ווינט ניט די פארנאנגענההייט,
ז'י קוקט נאך אן
א פאנים וועלכער האט ניט קיין געשטאלט,
אויגנו וועלכע כלעמען אומענדליךיט,
ווע דינע שטילע הענט ואלטן צונקניפט —
א וועג צו וועג.
אויף וועלכו יעדער בלאנדושט אום,
אויף וועלכו יעדער זוכט ארום,
און קען ניט קומען צו קיין ברעה.
וועויט חיימ מײנע ז'י געזונט,
ס'ג'ויט אויף אין מיר דיין שטילער גרויער צאה,
אויד ווים, ס'אייז אלץ נאך ווי געווונ.
די געלאך ברויטערן זיך ניט אום,
די הייזער עפער אוינגעפאלן מערכ
און שטיינער אויף די גראיבערדייך וועגן לינן נאך,
און ווי אין און ארינפארהוז,
קומט דאם לאבען און עס ניט.
ווערן נאנט פון דער וועלט פארוואישט,
און ניעו יונגע דוירעס אויפגעבליט,
נאך אלע דוירעס טיילסטו פון דיינע איביך גרויע פעלדר
צאה,
מיט דיינע ביינקשאפטו, וועלכע יעדער שטיכל
אייז געפלט.
ז'י געזונט —
ס'אייז ערלאכקייט — מײן טרער פאָר דיר.

אוֹ דָא לִינְט אֹזָא נַאכְתָּ, אוֹ נִיסְט אַ וַוִּיסְטַן לַיבְכְּתָן,
נִיסְט אַרְיְבָדֶר אֹזָא גַּרְוִיסְעַ פּוֹסְטָעַ חַוִּי
וּוֹאָס שְׁטִיטָט בֵּים וּוֹאָסְטָר וּוֹי אַ שְׁוִיָּה,
אוֹ כָּאַלְעַמְטַ מִיטַּ דִּי בְּרִיטָעַ פֿעַנְסְטָר.

טִירָן גַּלְעוּעֲרָנָעַ, טִישָׂן, בִּיְוִינָה, פּוֹן גַּעַלְן הַאלָּגָה,
עַם כָּאַלְעַמְטַ אַ וּוֹעֲרָנְדָעַ אַפְּעָנָעַ,
וּוֹאָס שְׁפִיגְלָטַ זִיד אַרְיִין אַיְזָן טִירָה,
אוֹנָעַם נִיסְטַ זִיד בִּיְינְשָׁאָפָּטָה, פְּרִידָה,
אוֹנָעַם נִיסְטַ זִיד טִיפְעָרַ וּוֹיָן.

נַאֲרַ טּוֹמְלָדִיק אַזְוִי אַיְזָן דָּא בָּאַטָּאָג,
קִינְדָעַר קְלִיְינִינְקָעַ, קִינְדָעַר גַּרְעַסְטָרָעַ —
אוֹנָ גַּרְוִיסְעַ וּוֹעֲלָכָעַ פְּלִיאָן אַזָּעַ דָעַם אַרְטָה,
קִינְדָעַר, וּוֹעַר אַוִּיהַ אַיְיבָק שְׁוִין צְוִישִׁוּת
פּוֹן אַ מּוֹטְעַדְהָאָנָטָה,
פּוֹן אַ פָּאַטְעָרָם וְאַרגָּן —
טוֹמְלָעָן פְּרִילְאָכָעַ אַרוֹם אַטָּדָא.

קִינְדָעַר לִיכְטִיקָעַ, דּוֹרְיָעַס קּוּמְעַנְדִיקָעַ פָּאָר דָעַר וּוּלְטָה,
סְאַיְזָן אַוְמְעַטִיקָצָו זְעַן אַפְּטַ זִיעַר טְרָעָה,
אוֹינָנוֹ וּוֹעֲלָכָעַ כָּאַלְעַמְטַ אֹזָא בִּיְינְקָעַן עַרְגָּנָעַ וּוֹאָזָן,
אוֹינָנוֹ וּוֹעֲלָכָעַ גַּלְיָעַן אַוִּיהַ, בָּאַלְיְידִיקְטָעַ אַיְזָן חַאָסָן,
אוֹנָ קִינְדָעַר שְׁוִין פָּאַרְחִילְטָעַ אַיְזָן פָּאַרְבִּיטְעַרְטָקִיָּה.

וּוֹאָס אַיְזָן זִיעַר קָוַם אַוִּיהַ אַטָּדָעַ וּוֹעֲלָטָה?
וּוֹעֲלָכָעַ וּוֹעַנוֹ טְרָעַט פָּאָר זִיָּה וּוֹעַר אַוִּים?
שְׁוֹואַלְבָן אַיְינְגַעְצָאַמְטָע אַיְזָן אַ שְׁטִיוֹן,
גַּהְאָדָעְוֹעַט אַוִּיהַ בְּרַעְקָלָאָה, וּוֹאָס בְּלִיְיבָטַ פּוֹן יַעַנְעַמְסָטָישָׂן.

שווועסטער, ברידער מײַנע, וואָנדערין
אוּוֹר ווּעֲגַן פֿוֹן דָּעַר ווּעַלְט,
זוכנְדִּיק דָּעַם סָאָד פֿוֹן אַיְר בָּאַשָּׁאָה,
זוכנְדִּיק אָוָסְגָּעַטְרָאָכְטוֹ גָּלִיךְ,

אוֹן גַּיְיעַן אוֹוִיס פֿוֹן נֵוִיט בַּיְּ פָרָעַמְּדָע טִירָן.

שווועסטער, ברידער מײַנע, קָלָאנָן ווּאָה אַין טִילְן פֿוֹן דָּעַר ווּעַלְט,
אוּוֹר אָוְמָגְלִיךְ פֿוֹן דִּי אַיְינְגָּעַנְעַה הָעַנְתָּה;
וּוֹאָס יַעֲדָעֶר פִּינְגָּעֶר רָוֶת אוֹן קָרָעְכָּצֶט
אוֹן בְּלִיכְוָן אוֹוִיס פֿוֹן בִּינְקָשָׁאָפֶט נָאָר אָרְבָּעֶט אוֹן נָאָר בְּרוּיט.

דא אוֹן דָּאָרָט, פָּאָרְבִּיטָעַטְרָאָט, באַ פָּוּסְטָעַ טִישָׁן,
דא אוֹן דָּאָרָט, פָּאָרְבִּיטָעַטְרָאָט, באַ אַיְזָעָרָנָעַ פָּעָנְסָטָעַ לְוִיסְטָן,
שווועסטער, ברידער מײַנע, אָוּמָעָטָם אוֹן ווּעֲגַן צָו דָּעַר ווּעַלְט,
אָוּמָעָטָם מִיט שְׁטָרִיךְ פֿוֹן נֵוִיט פָּאָרְדְּרִוִּיט.

אוֹן אַלְטָע טָאַטָּע מַאֲמָע, עַרְגַּעַזְהוֹאוֹ אוֹן כַּאֲרַעַע הַיּוֹעָה,
שָׁאַקְלָעַן זִיד פָּאֶרְבִּינְקָטָע בֵּי קְלִיְּגָע פָּעַנְסָטָע שָׁוִיבָנוּ,
קוֹקָן אַוִיפָּן וּוּגָן, וּוָאָם לִינְגָט צְוּוֹאַסְטָעָטָפָן שְׁנִי,
אוֹן וּוּינְטָן וּוָאָם וּוּאַנְדָּעָטָם אָם אוֹן שְׁטִיבָלָע בֵּי זַיִן.
אוֹן טְרָאָכָטָן אוֹן דַּי קִינְדָּעָר אִין דָּעָר וּוּיְוִיטָעָר וּוּלְטָע
פָּאֶרְלָאָזָן זַיִן,
עַלְנָה, הַוּנְגָעָרִיק, הַעֲפָקָעָר פָּאָר דָּעָר בִּיטָּרְקִיִּים פָּן צִיְּתָן.

אוֹן אַטְ דַּי קִינְדָּעָה, יוֹנְגָע אוֹן עַלְטָעָרָע,
שְׁטִיבָיָעָן דָּאַכְלָאָזָן וּוָאָוָה מִיטָּוּ וּוּיְבָן אוֹן קִינְדָּעָר אַוִיפָּן דַּי גָּאָסָן,
קוֹקָן אַוִיפָּן טֻמְלָפָן דָּעָר שְׁטָאָטָם, בָּאַלְיוֹדִיקָטָע, פָּאֶרְשָׁעָמָטָע,
קוֹקָן אַוִיפָּן דָּעָר רַיְבְּקִיָּטָפָן דָּעָר שְׁטָאָטָם,
מִיטָּהָסָן וּוָאָם שְׁפְּרִיצָטָפָן אָוִיגָן,
קוֹקָן אַוִיפָּן דָּעָר שְׁוּעָרָרָהָנָטָן וּוָאָם שָׁאַקְלָט אַיְבָעָר זַיְעָר
קָעָפָ אַ שְׁטָעָקָן,
אוֹן זַיִן דָּרִיקָן צָו זַיְעָרָהָנָטָן קִינְדָּעָרָלָאָד צָוָם אַיְינָן קָאַלְטָן לְיִבָּחָר
אוֹן טְרָאָכָטָן פָּן אַ נְרוּסָן בְּלוֹטִיקָן קָאָמָה.

אוֹן דָא זְשׁוּמַעַט אֶזָא דְרִיקְנְדִיקָע שְׂתִילְקִיּוֹת אֵין דִי אוּיְיעָה;
אוֹן דָא לִינְגַט אֶזָא כָּלָעָם פָוּ זְאַטָעַ רָו גַעֲטְרוֹיְמַט;

אוֹן דָא נִיְיעָן מְעַנְטְשָׁו אָום אָונָן רִיְידָן נָאָר פָוּ אִינְגָן לִיבָע
אוֹן דָא נִיְיעָן מְעַנְטְשָׁו אָום, נִיט וּוּכְטִיךְ זַיְיָ דִי גַאנְצָע וּוּלְט.

אוֹן בָּעָרָג וּוּי אַוִיסְגָעַצְקָטָע פָאַרְחָאַנְגָעָן,
צָאַמְעָן אָפָ דָעַם בְּלִיכָזָו וּוּיְיטְקִיּוֹת,
בְּוּמְעָר שְׁמַעְקְנְדִיקָע, לְאַנְקָעָם, גַוְסָן אָז
אָשְׁוּעָר גַעְמִיט.

נָאָר אַוִיפָדָיְיָ דִי בָּרָעָנוּ פָוּ יְהָדוֹן אַוִיפְגַעַשְׁפָרָאַצָּעָן גַרְעוֹלָל
צְיִטְעָרָט דָוְרָךְ דִי אָוְמָרוֹ,
פָוּ דָעָר גַרְוִיסָעָר לְיִוְרְדִיקָעָר וּוּלְט.

אוֹן קְוָמָעַן וּוּעַט אַגְרְוִיסָעָר טָאגָן
אוֹן אַוִיפְגָנִיְיָן וּוּעַט אַין אַיר אַרְוִוְעָר פָלָאמָן;
אוֹן בְּלָאָסָן וּוּעַט דִי זְאַטָעַ פְרִיהָה,
אוֹן אַוִיפְגָנִיְיָן וּוּעַט דָאָם בְּלִיבָעַ וּוּיָיָן;
אוֹן אַיְיָן פָאַרְבִּיטְעָרְטָעָר גַעֲשָׁרִיָּן
וּוּעַט רְוִישָׁן אַיבָעָר דָעָר עָרָה.
אוֹן אַיְיָן פָאַרְצְזּוּוּפְלָטָעַ גַעֲוָיָין
וּוּעַט אַנְפִילָן דִי וּוּלְט.
בְּיוֹן אַוִיסְגָנִיְיָן וּוּעַט אַיר אַיְצְטִיקָע גַעֲשְׁטָאַלָט
אוֹן אַוִיפְגָנִיְיָן אַין אַנְיָעָם לִיכָט.

אין יעסזימום-הוויז ביינאכט

א וויאטער טונקעלער רויין,
בעט צו בעט, בעט צו בעט;
בא גרויסע פאנסטער אין ריען צושטעלט,
פארציזיגן מיט הארבסטיער נאכט.

העבער א שטאג-וואנדערט אימצעער אום,
מיט אומראיך שווערליךער טרייט;
טרייט אין טרייט, טרייט אין טרייט,
וואס הילכו מיט אומעט אראפ.

בעט צו בעט, אין יעדער בעט,
א היים פאר א היימלאוזן קינד
וואס וואנדערן איצט א יעדער פון זוי
אין איינגענע וועלטן פוז שלאת.

פון זיינער געואנג זיננט דער ווונט,
די שאטנס וואס קרבן אויה ווונט,
די זאכן וואס ליגן אויה בעט און אויה דיל,
דער טונקעלער נאכט-לאמאוף וואס ברענט.

בעט צו בעט, אין פון יעדער בעט,
לייכט א פאנעם מיט שטילקייט פארציזיגן,
פארמאכטע זוניקע אויגן,
פארגעפלטע קומענדייקע וועלטן.

הארבסט

א אינזאמע לאמטערו,
איין א הארכסטיינאַסָּאַקְוּ טומאו,
אוֹן רונְד אַרְום אִין פִּינְסְטְּעֶרְנִישׁ פֿאַרְלָאַרְעֶנְעַ,
א פּוֹסְטַעַ בְּרִיטַע נָאַם.

אֵיד שְׂטִיּוּ בַּיִּים פֻּנְסְטַעַר,
קוֹשׁ וּוֹי דִּי שְׂטְּרָאַלְן צִיעַן זִיד פּוֹן גַּעַלְן לִיבְטַמּ,
אוֹן רָעַגּוֹ, וּוֹי דִּי קְלִינְעַן וּוּרְיִמְלָאָה,
שִׁיטָּוֹן, שִׁיטָּוֹן זִיד אַרְום אַיר.

מיַט שְׁרִיעַנְדִּיקָעַר שְׂטוּמָנִישׁ וּוּעָר אֵיד פּוֹלּ,
אוֹן שְׁרָעַקִּיגּוֹ וּוֹי אַפְּלָאַטְּעַנְדִּיקָעַר שְׁמַעְטָרְלִינְגַּ
טוֹלְיעַ אֵיד זִיד צָוּם פֻּנְסְטַעַר,
צַו דָּעָר פִּינְסְטְּעֶרְנִישׁ.

נָאַר הַינְּטָעַר מִיר אִין שְׁלַאֲפּוֹדוּוּלְטַ פֿאַרְלָאַרְעֶנְעַם
אַטְּעַמְּטַ מַעַן אַמְוּרְעַדְיקָו הַיָּמוֹ צַו דָּעָר נָאַכְטַ.

ווען דער עלנט שלייבט

ווען דער עלנט שלייבט איבער גראנער ערדה,
פארוינקט די פריד אין אפנרט פון צייט;
הונגער-ארמייע, פינסטערעד כורוועס,
געסטן פאר נוית און פאר הונגער.

אַרבעטָלָאָזָע, מיט הענט וואָס בײַינְקָעָן נאָדֶל עַבְּנוֹ,
מיט פִּינְגָּעָר פָּאָרְשָׁטָאָרְטָעָו וּדי בְּלָוְטִיקָעָ פִּילְזָן,
מיט אוּגָן ווָס בָּאַלְעָמָעָן ווִיסְטָעָ בָּאַלְיָמָעָס,
פָּוּ אַיְינְגָּעָרְפָּרְעָמְדָעָ וּוּלְלָתָן.

די מענטשהייט פָּאָרְטוּמָלְט אָזָן אַיר אַיְינְגָּעָר סִימְפָּאָנִיעָ,
דער רְוִישָׁ פָּוּ גַּעֲדָאנְק אָזָן דָּאָס גַּעֲשָׁרִי פָּוּ צָעוֹוִיטִיקָטָעָ הָעָצָעָרָ;
אַוְילְדָעָר גַּעֲשָׁפָאָט, אַ פרִיד אָזָן אַ ברְוָם,
אָזָא שְׁרָעְלָאָד לִיד צָוּ דָעָר אַיְיבְּקָעָר וּוּלְלָתָן.

אוֹן די נאָכָט גִּסְט זִיךְ אַיר בְּלוֹוּן לִיכְטָמָעָ;
אוֹן דָּעָר פְּרִילְינָג בְּלִיט אַוִיד אָזָן טִיף פָּוּ נַעֲשָׁאָמָעָ;
נָאָר ווּאָקָסָט מִיט אַ בְּלָוְטִיקָעָ פִּיעָר אָרוּסָם,
פָּוּ דָעָם שְׁטִילְסָטָן גַּעֲווֹיָן, פָּוּ סִימְפָּאָנִיעָ.

הארבטט

אויפן בעט פון הארבסטיטון הייל
האט די נאקט אוז גרויען באגינען געבעוין;
אוו ווית און א טיל פון דער ריזקער וועלט,
האט די ערדריך פארשוואנגערט מיט א בלוטיקון פלאק.

או אלייך ווערט אוזי שיין דערחויבן און זיך,
דער ליכטיקער אומעט וועט בליען און הארץן פון טאגן;
פון בלוטיקון פלאק וועט די וועלט א בלוט-פעלד געבעוין,
אוו מענטשן ווי הארבסטיקע בליעטה
וועלן זיך מיסטיון וויתעה אווי אופֿ דער ערדה.

פארניכטונג און אויפנאנג הענט פון אומענדליךיטם,
איי איביקון שפינען דעם פאדים פון שווארץ אוו וויס;
נאר און איינגענען איך ליכטיקט אוים דער סאָר פון איר טרייסט,
נאר און איינגענען איך ווערט פארטונקלט דער צאָר פון איך פריד.

פארנאמט

אם אזווי מאמע,
מיר ציען אויף א ווילונקע
דען פאראחאג פון דיזן לאבען
אייז איזט צו זען א קליענים צימערל,
או נידיעט בעט, א שטול,
אוו שטרייפן זוניקען וואס ווילען דיז ארט.

דיזן פאנים אייז אצינדר שוין דער פארגויינדריקער טאגן,
דער בלאסער אפקלאנג פון א נאכט.
איין יעדען קנייטש פון הויטו.
איין דיענע אונונג, מאמע, וואוינט דיז געלטיכקייט אליאו,
איין דיזן נעשאמען ראנגלט זיך דער שיינדריקער טאגן
דער ווינגענדיקער צאר פון נאכט.
ווער דיז זעם, קען טראקטן וווען אלע דזירעס פון דער וועלט,
ביי יעדען גרויען שעועל, צוישן צויט און צייט —
בלוייבט שטיוין דער געדאנק.
דיך פארביי גיוו, ניט צו זען דיזן קלארע פרויד ביזם שפילנדיקן קינד?
דיך פארביי גיוו, ניט צו זען דיזן טיפן צאר ביזם בעטעלע פון
קראנקן קינד?
זארג און טריוקיט פאר דאס שאפנדיקע היים,
פאר וואריםקייט און ליכט — דער נעםט פאר קינד און קינה,
דיך פארביי גיוו, ניט צו זען דיזן עטלערדייקן בליק?
דיך פארביי גיוו, ניט צו זען דיזן צארטער טערער?
דיזן טרעה, מאמע, קושט גאט אויס פון דער ערָה,
אריבער דיזנע פלייזעס גויט ער נאָר,
דו ביזט פאר אים זיין שאפנדיקע וועלט,
דו ביזט זיין גרויסע קינד —
מייט קייטן צו דער איבוקיט געשMRIת.
מיר ווילען קייטעלע פון קייטעלע זיך אויס,
אוו טרינקען פרויד און ליך זיך או פון זעלבן קוואָל,
א דורך גויט אויס, א דורך גויט אוות,
נאָר קיינמאָל לעשט דער מאמעס בליך ניט אויס.

אין אועלכע פארטאנן

כ. י. גאטליךן

אין אועלכע פארטאנן, ערניעז וואו אויף איינזאמע וועגן,
רודערט אמאָל דורך אַעלנטער וועגן,
אין וועלבן עם באָלעט דער פֿומֶאָן פּוֹ לִיכְטִיקָע היומען.

אין אועלכע פארטאנן, ווינן אָפְטַּטְמָעָס די הונגעראַקע קינדער,
אוֹן דער מאָדְנָעָר פֿאַרְשָׁלָאָפְעָנָעָר נִינְגָּן —
מיישט זיך ווי איינס אויס מיטן סְקִרְיְּפָעָן פּוֹ ווּינְגָּל.
אין אועלכע פארטאנן וואָלְגָּעָרָן זיך מענטשן אויף לִידְיִיקָע פְּלָעָצָה,
צווישן די גְּרוּעָ גְּבוּידָעָם,
אוֹן קְרָאָמְפָּן די פּוּיסְטָן קָעָן אַיְגָּעָנָעָם עַלְכָּתָה, אוֹן גְּלִיעָן נָאָך
בלוֹטִיקָע קְאָמְפָּן.

אין אועלכע פארטאנן צַיְכְּנָט אַ וועג אוֹן דער מאָרגְּנָנְדִּיקָע שְׂטָעָרָן,
וּוְאֵילְבָּרְגָּעָר פִּינְגָּעָר וּוְאֵסְטָרְקָט דָּעַם שְׂוִוִּינְגָּן —
אוֹן ווּוִוְוִיט אוֹן אוֹוְף אַ בלּוֹטְ-דְּרוּיטָן נָעָנָטָן בָּאֲגָּנִינְגָּן.

רֹסְלָאָנד

אריבער דיאן טויער זייןען אוייסיעס פון ליכט —

קאמפה אוּוּ זָגַן:

איין וועלט גויט אונטעה,

איינע גויט אוּוָה,

דאָס פֿינְסְטְּעֶרְנִישׁ גַּעֲבָאָרט דָּאָס לִיכְטַן.

דיין לִיכְטַן אֵיז נִיט נָאָר דָּאָס לִיכְטַן פָּוּ טָאגַן

נאָר פְּרִיְידְּ פָּוּ אַוְיפְּבָּלִי דָּוָרְךָ אַיְגָעָנָעָה הענטָם,

די פְּרִיְידְּ וּאָס יַעֲשֵׂר אֵיז זַיִן אַיְגָעָנָעָה האָהָה

דאָס לְאָנָּד — זַיִן הוּאָן

אוּן יַעֲדָעָר זַיִן פְּרִיְידְּ,

אַיך בּוֹגַן מַיִן קָאָפְּ פָּאָר דָּוּ, לְאָנָּד.

גְּרוּנָע סְטוּפָעָם, רְוִוְוָעָר בְּלָוָם,

אוּן גְּרוּעָה הַנוּנְגָעָרָקָע נַאֲסָן,

וּוְילְדָעַ פְּרִיְידְּ, יַוְנְגָעָר מוֹתָם,

אוּן שְׁטוּמָעַ דָּוְרְכָנְעַפְּלָטָע פְּיַוְוָןָעַ,

אַלְזַן דָּאָס הַאָט אַוּנוּ בְּיַידְן פָּאָרִינִיקָט.

אַיך דָּעַרְמָאוֹ דִּיךְ, וּוּי דיַן לְאָנָּד פָּוּ רְוִוְוָעָר פָּאָרְבָּן,

וּוּי דיַן לְאָנָּד, וּאָס הַאָט נִיט קִיְּזָן פָּאָרְגְּלִיאָר;

וּוּי אַהֲרָכָסָט, וּאָס אֵיז אַוְרָה אַיְבָּק שָׁוֹן פָּאָרְגָּאָנָגָעָן,

וּוּי אַבְּאַגְּיָנְעַנְדִּיקָעָר פְּרִילִינְגָּ פָּוּ דָּאָס נִיָּּה.

איך בײַינָק אָזֶוּ נָאָד דִּיר,
נָאָד אָנוֹזָעָרָע בְּיִידָּנֵס טְרִיטְּפָן פָּוּנְפָּרְעָר יְוָגָנָט
וּוָאָס לְיָנוּ דָּאָרְטָפָאָרוֹיִיטָם,
וּוָיְוָיְוָיְוָן שְׁנִיָּוּ.

דו שטייסט מַיר פָּאָר אָפָּרְיוּ מִיטָּקְלוֹגָעָ, גְּרוֹעָע אָוִינָן,
מִיטָּבִיקָם אָוִיפָּזֶה, אָוּן בְּרִיטְּקִוִּיט אִין דִּין חָרִץָ;
אָוּן פְּרִיעָע אָוִיסְגָּעָקְעַמְפָּטָע וּוְעָגָן פָּאָרָן גָּאנָגָן,
מִיטָּלִיכְטִיקָע פָּאָרְלָאָנָגָע אִין גָּעוֹזָגָן.
דִּין לְאָנָד — אָסְטָעָפָן הַלְּכָנְדִּיקָע עֲכָם,
דִּין לְאָנָד — אָזָוָן, וּוָאָס גִּינְטָאָוָף פָּאָר דָּעָר וּוּעָלָט.

אַיִלָּה אֲלֹת

3	געבונדי
6	וואנדערווען
7	דײַנע אוֹגָן
8	נִיט אַוּפְּהַאנְגָּן
9	אַדְרָוּ נַאֲרָ אָפּ
10	אָפְשִׁיְיד
11	אוּוָנט
12	אַיצֶט
13	פֿאָרָנָאָכֶט
14	בָּאָגְנִינְעָן
15	מִיְּנָעַ טְרִיטִיטְרִיָּה זְוִינְגָּן קְלִיּוֹן
16	אַיְן גְּרוּיעַ טָעַג
17	פֿרִיאָמָּאָרְגָּנָס
18	בָּאָגְנִינְעָן
19	פֿרִילְנָגָג
20	חַאָרְבֶּסֶט
21	וּוִידְעָרָקָל פָּוּן מִילְכּוּמָעַ
22	צָו דָעַר בְּרוּסֶט פָּוּן צִיּוֹת
23	סַאָלְדָאָטוֹן צָוּם פְּרָאָנָט
24	דָעַר אַרְקָעַסְטָעַר
25	סַאָלְדָאָטוֹן גַּעֲפָאָנְגָּנְעָן
26	אַ מִידָעַר מַאֲרָגָנוֹן
27-29	גַּעֲפָאָנְגָּנוֹן
30-31	פֿרִילְנָגָג
32	לִיבָעַ
33-35	הַיִּסְעַטְעַג
36	חַאָרְבֶּסֶט
37-40	אַיְן טַעַפְלַוְשָׁקָעַ
41	בֵּי אַ גְּרָעָנְגָּז
42-45	אַיְן נַאֲנָגָן
46	אַ בְּרָעַנְדֶּרֶיךְ שְׂטָעַטְלָ

- בײַינאכט אויה א פעלד —
 47 ——————
 איז באו ——————
 48-49 ——————
 יוננטילידער ——————
 50-55 ——————
 ליטוישע מאטיוו ——————
 56-71 ——————
 יאשקע ——————
 72-77 ——————
 א זומערנאנט איזן די בערג ——————
 78-84 ——————
 איז יעסויימיס-הוויז בײַינאכט ——————
 85 ——————
 הארבסט ——————
 86 ——————
 ווען דער עלנט שליכט ——————
 87 ——————
 הארבסט ——————
 88 ——————
 פארנאכט ——————
 89 ——————
 איז אזעלכע פארטאגן ——————
 90 ——————
 91-92 ——————
 רוסלאנד ——————
 95-96 ——————
 אינחאלט ——————